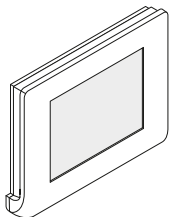


# NDS | DOMETIC POWER & CONTROL DISPLAY

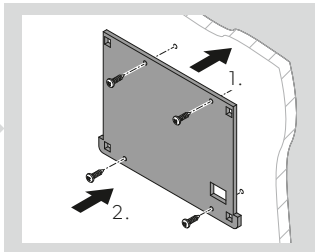
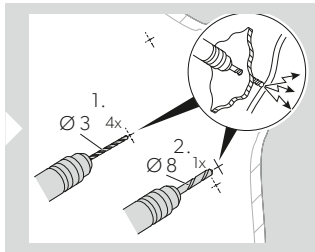
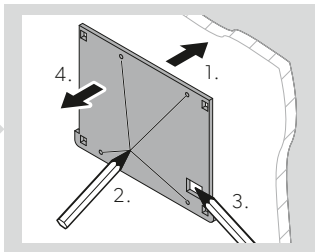
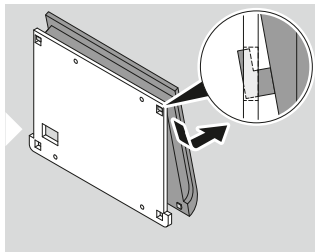
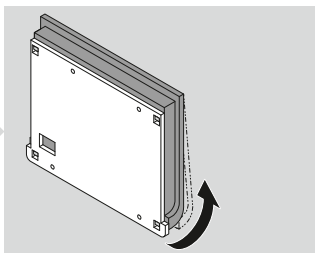
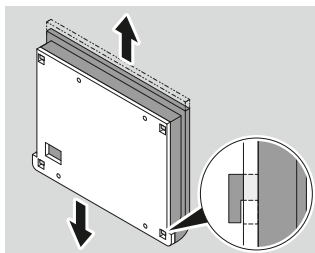


DTB01

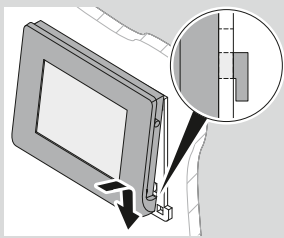
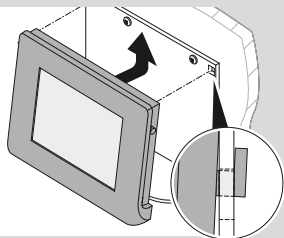
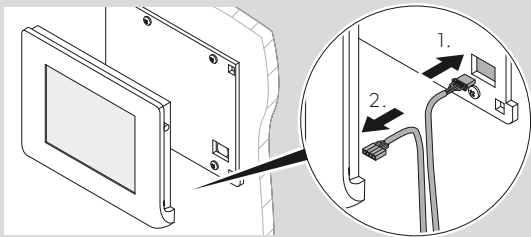
|    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| EN | <b>Display</b><br>Short Installation and Operating Manual..... 5                                  | SK | <b>Elektronický displej</b><br>Krátký návod na montáž a obsluhu..... 65                        |
| DE | <b>Display</b><br>Montage- und Bedienungsanleitung..... 10  | CS | <b>Elektronickým displejem</b><br>Stručný návod k montáži a obsluze..... 70                    |
| FR | <b>Dispositif d'affichage électronique</b><br>Bref manuel d'installation et d'utilisation..... 15 | HU | <b>Elektronikus kijelző</b><br>Rövid telepítési és üzemeltetési kézikönyv..... 75              |
| ES | <b>Mostrar</b><br>Guía breve de instalación y funcionamiento..... 20                              | HR | <b>Elektronički zaslon</b><br>Kratke upute za montažu i rukovanje..... 80                      |
| PT | <b>Ecrã eletrónico</b><br>Breve Instalação e Manual de Operações..... 25                          | TR | <b>Elektronik ekran</b><br>Kısa Kurulum ve Kullanım Kılavuzu..... 85                           |
| IT | <b>Display elettronico</b><br>Guida rapida di installazione e d'uso..... 30                       | SL | <b>Elektronski prikazovalnik</b><br>Kratka navodila za montažo in uporabo..... 90              |
| NL | <b>Elektronisch beeldscherm</b><br>Beknopte montagehandleiding en gebruiksaanwijzing..... 35      | RO | <b>Afișaj electronic</b><br>Manual scurt de instalare și de utilizare..... 95                  |
| DA | <b>Elektronisk skærm</b><br>Kort installations- og betjeningsvejledning..... 40                   | BG | <b>Електронен екран</b><br>Кратко ръководство за инсталация и работа..... 100                  |
| SV | <b>Elektronisk bildskärm</b><br>Snabbguide för installation och användning..... 45                | ET | <b>Kuvar</b><br>Lühike paigaldus- ja kasutusjuhend..... 105                                    |
| NO | <b>Elektronisk display</b><br>Kort monterings- og brukerveiledning..... 50                        | EL | <b>Ηλεκτρονική διάταξη απεικόνισης</b><br>Συνοπτικό εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης..... 110 |
| FI | <b>Elektronisella näyttöllä</b><br>Pikaohje asennusta ja käyttöä varten..... 55                   | LT | <b>Elektroninis vaizduoklis</b><br>Trumpas montavimo ir naudojimo vadovas..... 116             |
| PL | <b>Wyświetlacz elektroniczny</b><br>Krótka instrukcja montażu i obsługi..... 60                   | LV | <b>Elektronisks displejs</b><br>Īsā uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata..... 121           |

## List of Figures

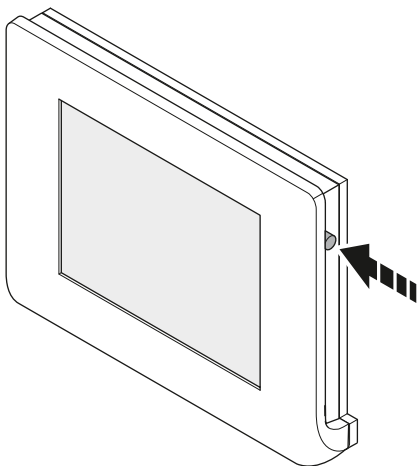
1



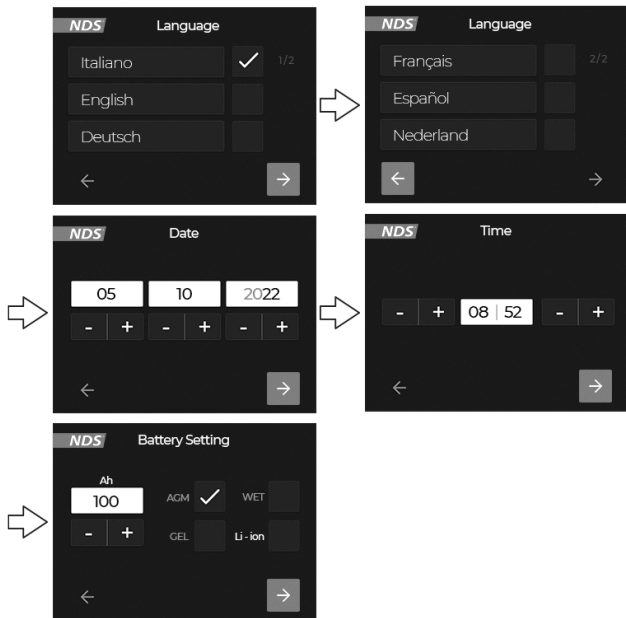
2



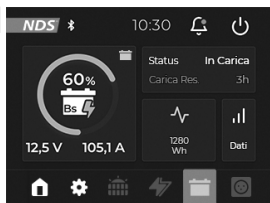
3



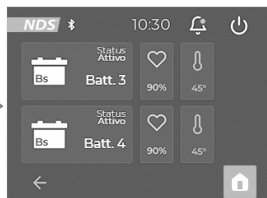
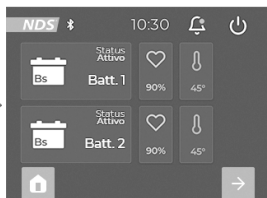
4



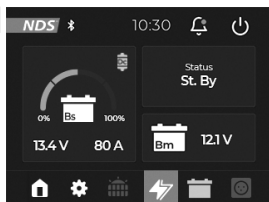
5



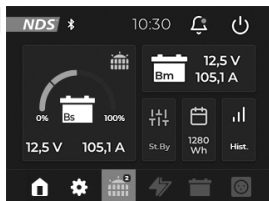
6



7



8



# English

## 1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Explanation of symbols



### **DANGER!**

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



### **WARNING!**

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



### **CAUTION!**

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



### **NOTICE!**

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



**Note** Supplementary information for operating the product.

## 3 Related documents



Find the operating manual online on [https://documents.dometic.com/?object\\_id=87609](https://documents.dometic.com/?object_id=87609).

## 4 Safety Instructions



### **WARNING! Electrocutation hazard**

- Installation and removal of the device may only be carried out by qualified personnel.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can result in considerable hazard.



### **WARNING! Fire hazard**

Keep the ventilation openings on the device housing or in installations free of obstructions.



### **WARNING! Health hazard**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



### **WARNING! Explosion hazard**

Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the device.



### **NOTICE! Damage hazard**

- Protect the device and cables against heat and moisture.
- Do not expose the device to rain.
- Do not install the device in a dusty environment.
- Make sure that the mounting surface is capable of supporting the weight of the device.
- Use ductwork or cable ducts if it is necessary to lay cables through metal panels or other panels with sharp edges.
- Fasten the cables securely.
- Do not pull on the cables.

## 5 Intended use

The display is intended to control N-BUS or CI-BUS devices and to monitor energy parameters while driving.

The display is intended to be used as an optional device with the following N-BUS or CI-BUS devices:

- Batteries
- Chargers
- Solar panels

The display is suitable for:

- Installation in recreational vehicles

- Installation on boats or yachts
- Stationary or mobile use
- Indoor use

The display not suitable for:

- Mains operation
- Outdoor use

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

## 6 Installation

### Mounting the display



#### **NOTICE! Damage hazard**

- Using the wrong cables can lead to excessive overheating of the cables, high voltage drops and possible failures. Only use cables with a suitable cross-section and that can withstand the current.
- To avoid radio interference, do not install the display near metal parts or in an area with high levels of electrical automation and high-frequency devices.
- Ensure that the screws are horizontal to each other.
- Ensure that the electronics board is mounted the right way round. The button must be on the bottom of the electronics board.

- > Install the display as shown.

fig. **1** on page 1

### Connecting the display

- > Connect the display as shown.

fig. **2** on page 2



## Initially setting up the display

The display allows you to set up and control all networked N-BUS or CI-BUS devices. When the display is started for the first time, it searches for all connected devices and displays the setup menus of all devices in succession. After the start-up, set the required data by moving through the various screens with the selection buttons. The setup can also be completed later.

1. Press the **ON/OFF** button.

fig. **3** on page 2

- ✓ After pressing the **ON/OFF** button, the loading screen is displayed and the network is initialized.

2. Set the required data by moving through the sequence of screens with the selection buttons.

fig. **4** on page 3

## 7 Operation

### Using the device

When starting the display, only the menus for the connected devices are shown in succession.

When operating the device, the display illumination is switched on and remains activated for 3 minutes. If there is no further operation within this time, the lighting switches off automatically. The display continues to show the same content as before with lighting. Pressing any button activates the display illumination. Only the second press of a button performs the actual function of the button.

### Displaying data for the connected devices


1. Press the  button to display the battery screen of one or more batteries.

fig. **5** on page 3 fig. **6** on page 4

- ✓ The charging values of the battery are displayed.

2. Press the  button to display the charger screen.

fig. **7** on page 4

- ✓ The charging values of the charger are displayed.

3. Press the  button to display the solar screen.

fig. **8** on page 4

- ✓ The charging values of the solar panel are displayed.

## 8 Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations. The product can be disposed free of charge.

## 9 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see [dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

# German

## 1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Erklärung der Symbole



### GEFAHR!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



### ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



**Hinweis** Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

## 3 Zugehörige Dokumente



Die Bedienungsanleitung finden Sie online unter [https://documents.dometic.com/?object\\_id=87609](https://documents.dometic.com/?object_id=87609).

## 4 Sicherheitshinweise



### **WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag**

- Montage und Demontage des Geräts dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Un sachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren führen.



### **WARNUNG! Brandgefahr**

Halten Sie die Lüftungsöffnungen am Gerätegehäuse oder in Einbaukonstruktionen frei von Hindernissen.



### **WARNUNG! Gesundheitsgefahr**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen überwacht oder im sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.



### **WARNUNG! Explosionsgefahr**

Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Gerät.



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Setzen Sie das Gerät nicht Regen aus.
- Das Gerät darf nicht in staubigen Umgebungen eingebaut werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Montagefläche das Gewicht des Geräts tragen kann.
- Benutzen Sie Leerrohre oder Leitungsdurchführungen, wenn Leitungen durch Blechwände oder andere scharfkantige Wände geführt werden müssen.
- Befestigen Sie die Leitungen sicher.
- Ziehen Sie nicht an den Leitungen.

## 5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Display ist zur Steuerung von N-BUS- oder CI-BUS-Geräten und zur Überwachung der Energieparameter während der Fahrt vorgesehen.

Das Display ist für die Verwendung als optionales Gerät mit den folgenden N-BUS- oder CI-BUS-Geräten vorgesehen:

- Akkus
- Ladegeräte
- Solarmodule

Das Display ist geeignet für:

- die Installation in Freizeitfahrzeuge
- die Installation auf Booten oder Yachten
- den stationären oder mobilen Einsatz
- Verwendung in Innenräumen

Das Display ist nicht geeignet für:

- Betrieb am Stromnetz
- Den Einsatz im Freien

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

## 6 Installation

### Montage des Displays



#### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Die Verwendung der falschen Kabel kann zu Überhitzung der Kabel, hohen Spannungsabfällen und möglichen Ausfällen führen. Verwenden Sie nur Kabel mit geeignetem Querschnitt, die der Stromstärke standhalten können.
- Um Funkstörungen zu vermeiden, installieren Sie das Display nicht in der Nähe von Metallteilen oder in einem Bereich mit hoher elektrischer Automatisierung und Hochfrequenzgeräten.
- Stellen Sie sicher, dass die Schrauben horizontal zueinander ausgerichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Elektronikplatine richtig herum montiert ist. Die Taste muss sich an der Unterseite der Elektronikplatine befinden.

> Installieren Sie das Display wie dargestellt.

Abb. **1** auf Seite 1

## Display anschließen

- > Schließen Sie das Display wie dargestellt an.

Abb. **2** auf Seite 2

## Ersteinrichtung des Displays

Über das Display können Sie alle vernetzten N-BUS- oder CI-BUS-Geräte einrichten und steuern. Wenn das Display zum ersten Mal gestartet wird, sucht es nach allen angeschlossenen Geräten und zeigt nacheinander die Einstellungsmenüs aller Geräte an. Stellen Sie nach dem Start die erforderlichen Daten ein, indem Sie mit den Auswahlstasten durch die verschiedenen Bildschirme navigieren. Die Einrichtung kann auch zu einem späteren Zeitpunkt abgeschlossen werden.

1. Drücken Sie die **ON/OFF** Taste.

Abb. **3** auf Seite 2

- ✓ Nach dem Drücken der **ON/OFF** Taste wird der Ladebildschirm angezeigt und das Netzwerk initialisiert.
- 2. Stellen Sie die erforderlichen Daten ein, indem Sie mit den Auswahlstasten durch die Abfolge an Bildschirmen navigieren.

Abb. **4** auf Seite 3

## 7 Betrieb

## Verwendung des Geräts

Beim Starten des Displays werden nur die Menüs für die angeschlossenen Geräte nacheinander angezeigt.

Bei Betätigung des Gerätes wird die Displaybeleuchtung eingeschaltet und bleibt für 3 Minuten aktiv. Wenn innerhalb dieser Zeit keine weitere Betätigung erfolgt, schaltet sich die Beleuchtung automatisch ab. Das Display zeigt weiterhin den gleichen Inhalt wie zuvor mit Beleuchtung an. Durch Drücken einer beliebigen Taste wird die Displaybeleuchtung wieder eingeschaltet. Erst durch das zweite Drücken einer Taste wird die eigentliche Funktion der Taste ausgeführt.

## Anzeigen von Daten für die angeschlossenen Geräte

1. Drücken Sie die Taste , um den Batteriebildschirm einer oder mehrerer Batterien anzuzeigen.

Abb. **5** auf Seite 3 Abb. **6** auf Seite 4

- ✓ Die Ladewerte der Batterie werden angezeigt.

2. Drücken Sie die Taste , um den Ladegerätbildschirm anzuzeigen.

Abb. **7** auf Seite 4

- ✓ Die Ladewerte des Ladegeräts werden angezeigt.

3. Drücken Sie die Taste , um den Solarmodulbildschirm anzuzeigen.

Abb. 8 auf Seite 4

- ✓ Die Ladewerte des Solarmoduls werden angezeigt.

## 8 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können. Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

## 9 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

## French

### 1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

### 2 Signification des symboles



#### **DANGER !**

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



#### **AVERTISSEMENT !**

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



#### **ATTENTION !**

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



#### **AVIS !**

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



**Remarque** Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

### 3 Documents associés



Le manuel d'utilisation est disponible en ligne sur [https://documents.dometic.com/?object\\_id=87609](https://documents.dometic.com/?object_id=87609).



## 4 Consignes de sécurité



### **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution**

- L'installation et le retrait de l'appareil doivent uniquement être réalisés par un opérateur qualifié.
- Si l'appareil présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Des réparations inappropriées peuvent entraîner des risques considérables.



### **AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie**

Dégagez les ouvertures d'aération sur le bâti de l'appareil ou dans les éléments encastrés.



### **AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



### **AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion**

Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.



### **AVIS ! Risque d'endommagement**

- Tenez le dispositif et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie.
- L'appareil ne doit pas être monté dans des environnements poussiéreux.
- Assurez-vous que la surface de montage est capable de supporter le poids de l'appareil.
- Si des lignes électriques doivent traverser des cloisons en tôle ou autres murs à arêtes vives, utilisez des tubes vides ou des conduits pour câbles.
- Fixez les câbles solidement.
- Ne tirez pas sur les câbles.

## 5 Usage conforme

L'écran est destiné au contrôle des appareils N-BUS ou CI-BUS et à la surveillance des paramètres d'énergie pendant la conduite.

L'écran est conçu pour être utilisé en tant que dispositif optionnel avec les appareils N-BUS ou CI-BUS suivants :

- Batteries
- Chargeurs
- Panneaux solaires

L'écran est adapté à ce qui suit :

- Installation dans des véhicules de plaisance
- Installation dans des bateaux ou yachts
- Utilisation stationnaire ou mobile
- Utilisation à l'intérieur

L'écran n'est pas adapté à ce qui suit :

- Fonctionnement sur secteur
- Utilisation en extérieur

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

## 6 Installation

### Installation de l'écran



#### **AVIS ! Risque d'endommagement**

- L'utilisation de câbles incorrects peut entraîner une surchauffe des câbles, des chutes de tension et d'éventuelles défaillances. Utilisez uniquement des câbles d'une section appropriée et adaptés aux spécifications électriques de l'appareil.
- Pour éviter toute interférence radio, n'installez pas l'écran à proximité de pièces métalliques ou dans une zone présentant des niveaux élevés d'automatisation électrique et des appareils haute fréquence.
- Assurez-vous que les vis sont parallèles les unes aux autres.
- Assurez-vous que la carte électronique est montée dans le bon sens. Le bouton doit se trouver en bas de la carte électronique.

> Installez l'écran comme illustré.

fig. **1** à la page 1

## Raccordement de l'écran

- > Connectez l'écran comme illustré.

fig. **2** à la page 2

## Configuration initiale de l'écran

L'écran vous permet de configurer et de contrôler tous les appareils N-BUS ou CI-BUS en réseau. Lorsque l'écran est démarré pour la première fois, il recherche tous les appareils connectés et affiche leurs menus de configuration successivement. Après le démarrage, réglez les données requises en parcourant les différents écrans à l'aide des boutons de sélection. La configuration peut également être effectuée ultérieurement.

1. Appuyez sur le bouton **Marche/Arrêt**.

fig. **3** à la page 2

- ✓ Après avoir appuyé sur le bouton **Marche/Arrêt**, l'écran de chargement s'affiche et le réseau s'initialise.

2. Définissez les données requises en parcourant la séquence d'écrans à l'aide des boutons de sélection.

fig. **4** à la page 3

## 7 Utilisation

### Utilisation de l'appareil

Lors de l'allumage de l'écran, seuls les menus des appareils connectés s'affichent successivement.

Lors de l'utilisation de l'appareil, l'éclairage de l'écran reste activé pendant 3 minutes. Si aucune autre opération n'est effectuée dans ce délai, l'éclairage s'éteint automatiquement. L'écran continue d'afficher les mêmes informations qu'auparavant avec l'éclairage. Appuyez sur un bouton pour activer l'éclairage de l'écran. Seule la seconde pression sur un bouton permet d'exécuter la fonction réelle du bouton.

### Affichage des données pour les appareils connectés

1. Appuyez sur le bouton  pour afficher l'écran d'une ou plusieurs batteries.

fig. **5** à la page 3 fig. **6** à la page 4

- ✓ Les valeurs de charge de la batterie s'affichent.

2. Appuyez sur le bouton  pour afficher l'écran du chargeur.

fig. **7** à la page 4

- ✓ Les valeurs de charge du chargeur s'affichent.

3. Appuyez sur le bouton  pour afficher l'écran du panneau solaire.

fig. **8** à la page 4

- ✓ Les valeurs de charge du panneau solaire s'affichent.

## 8 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au traitement des déchets. Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

## 9 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

# Spanish

## 1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Explicación de los símbolos



### ¡PELIGRO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



### ¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



### ¡ATENCIÓN!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



### ¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



**Nota** Información complementaria para el manejo del producto.

## 3 Documentación relacionada



Encontrará las instrucciones de uso en línea en [https://documents.dometic.com/?object\\_id=87609](https://documents.dometic.com/?object_id=87609).

## 4 Indicaciones de seguridad



### ¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- Únicamente el personal cualificado podrá ejecutar la instalación y la retirada del aparato.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Solo el personal cualificado podrá realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.



### ¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

Mantenga libres de obstáculos las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato o de construcciones empotradas.



### ¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.



### ¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión tales como atomizadores con gas.



### ¡AVISO! Peligro de daños

- Proteja el aparato y los cables contra el calor y la humedad.
- No exponga el aparato a la lluvia.
- El aparato no se puede montar en un entorno con mucho polvo.
- Asegúrese de que la superficie de montaje puede resistir el peso del aparato.
- Use tubos corrugados o guías de cables cuando los cables se tengan que pasar a través de paredes chapa u otras paredes afiladas.
- Sujete los cables de manera segura.
- No someta los cables a tracción.

## 5 Uso previsto

La pantalla está diseñada para controlar dispositivos N-BUS o CI-BUS y para controlar los parámetros de energía durante la conducción.

La pantalla está diseñada para utilizarse como aparato opcional con los siguientes aparatos N-BUS o CI-BUS:

- Baterías
- Cargadores
- Paneles solares

La pantalla es adecuada para:

- Instalación en vehículos habitables
- Instalación en embarcaciones o yates
- Uso estacionario o móvil
- Uso en interiores

La pantalla no es adecuada para:

- Funcionamiento con red eléctrica
- Uso en exteriores

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

## 6 Instalación

### Montaje de la pantalla



#### ¡AVISO! Peligro de daños

- El uso de cables incorrectos puede provocar un sobrecalentamiento excesivo de los cables, caídas de alta tensión y posibles fallos. Utilice únicamente cables con una sección transversal adecuada que puedan soportar la corriente.
- Para evitar interferencias de radio, no instale la pantalla cerca de piezas metálicas ni en una zona con altos niveles de automatización eléctrica y dispositivos de alta frecuencia.
- Asegúrese de que los tornillos estén horizontales entre sí.
- Asegúrese de que la placa electrónica está montada en la posición correcta. El botón debe estar en la parte inferior de la placa electrónica.

> Instale la pantalla como se muestra.

fig. **1** en la página 1

## Conexión de la pantalla

- > Conecte la pantalla como se muestra.

fig. **2** en la página 2

## Configuración inicial de la pantalla

La pantalla le permite configurar y controlar todos los aparatos N-BUS o CI-BUS conectados en red. Cuando la pantalla se inicia por primera vez, busca todos los aparatos conectados y muestra los menús de configuración de todos los aparatos sucesivamente. Después del arranque, ajuste los datos necesarios desplazándose por las distintas pantallas con los botones de selección. La configuración también se puede completar más adelante.

1. Pulse el botón **ON/OFF**.

fig. **3** en la página 2

- ✓ Después de pulsar el botón **ON/OFF**, se muestra la pantalla de carga y se inicializa la red.

2. Configure los datos necesarios desplazándose por la secuencia de pantallas con los botones de selección.

fig. **4** en la página 3

## 7 Funcionamiento

### Uso del aparato

Al iniciar la pantalla, solo se muestran sucesivamente los menús de los aparatos conectados.

Al utilizar el aparato, la iluminación de la pantalla se enciende y permanece activada durante 3 minutos. Si no se realiza ninguna otra operación durante este tiempo, la iluminación se apaga automáticamente. La pantalla sigue mostrando el mismo contenido que antes con la iluminación. Al pulsar cualquier botón se activa la iluminación de la pantalla. Solo al pulsar un botón por segunda vez se ejecuta la función real del botón.

## Visualización de datos para los aparatos conectados

1. Pulse el botón  para mostrar la pantalla de una o más baterías.

fig. **5** en la página 3 fig. **6** en la página 4

- ✓ Se muestran los valores de carga de la batería.


2. Pulse el botón  para mostrar la pantalla del cargador.

fig. **7** en la página 4

- ✓ Se muestran los valores de carga del cargador.


3. Pulse el botón  para mostrar la pantalla del panel solar.

fig. **8** en la página 4

- ✓ Se muestran los valores de carga del panel solar.



## 8 Eliminación



Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado. Consultar con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación. El producto podrá desecharse gratuitamente.

## 9 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, contacte con su punto de venta (véase [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) o con la sucursal del fabricante en su país.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

# Portuguese

## 1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite [documents.domestic.com](https://documents.domestic.com).

## 2 Explicação dos símbolos



### **PERIGO!**

indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



### **AVISO!**

indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



### **PRECAUÇÃO!**

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



### **NOTA!**

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



**Observação** Informações complementares para a utilização do produto.

## 3 Documentos relacionados



Consulte o manual de instruções online em [https://documents.domestic.com/?object\\_id=87609](https://documents.domestic.com/?object_id=87609).

## 4 Indicações de segurança



### **AVISO! Risco de eletrocussão**

- Apenas técnicos qualificados podem executar a montagem e a remoção do aparelho.
- Não coloque o aparelho em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- As reparações neste aparelho só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparções inadequadas podem resultar em perigo considerável.



### **AVISO! Perigo de incêndio**

Mantenha desimpedidas as aberturas de ventilação na carcaça do dispositivo ou nos acessórios montados.



### **AVISO! Risco para a saúde**

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.



### **AVISO! Perigo de explosão**

Não guarde no aparelho substâncias com risco de explosão, tais como, por exemplo, latas de spray com gás carburante.



### **NOTA! Risco de danos**

- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.
- Não permita que o aparelho apanhe chuva.
- O aparelho não pode ser instalado em ambientes com pó.
- Certifique-se de que a superfície de montagem é capaz de suportar o peso do aparelho.
- Utilize tubos vazios ou condutas de cabos se for necessário passar os cabos por painéis de metal ou por outros painéis com arestas afiadas.
- Fixe os cabos de modo seguro.
- Não puxe pelos cabos.

## 5 Utilização adequada

O monitor destina-se a controlar aparelhos N-BUS ou CI-BUS e a monitorizar os parâmetros de energia durante a condução.

O monitor destina-se a ser utilizado como aparelho opcional com os seguintes aparelhos N-BUS ou CI-BUS:

- Baterias
- Carregadores
- Painéis solares

O monitor é adequado para:

- Instalação em veículos de recreio
- Instalação em embarcações ou iates
- Utilização fixa ou móvel
- Utilização em interiores

O monitor não é adequado para:

- Operação da rede elétrica
- Utilização exterior

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

## 6 Montagem

### Montagem do monitor



#### NOTA! Risco de danos

- Utilizar os cabos errados pode provocar sobreaquecimento excessivo dos cabos, quedas de tensão elevadas e eventuais falhas. Utilize apenas cabos com uma secção transversal adequada e com resistência à corrente.
- Para evitar interferências radioelétricas, não instale o monitor perto de peças metálicas nem em áreas com níveis elevados de automação elétrica e com aparelhos de alta frequência.
- Garanta que os parafusos estão horizontais entre si.
- Garanta que a placa eletrónica está montada na posição correta. O botão tem de estar na parte de baixo da placa eletrónica.

- > Instale o monitor conforme ilustrado.

fig. **1** na página 1

### Conectar o monitor

- > Conecte o monitor conforme ilustrado.

fig. **2** na página 2

## Configuração inicial do monitor

O monitor permite-lhe configurar e controlar todos os aparelhos N-BUS ou CI-BUS ligados em rede. Quando o monitor é iniciado pela primeira vez, o monitor procura todos os aparelhos conectados e exibe sucessivamente os menus de configuração de todos os aparelhos. Depois da inicialização, configure os dados exigidos navegando através das várias janelas com os botões de seleção. A configuração também pode ser completada posteriormente.

1. Prima o botão de **LIGAR/DESLIGAR**.

fig. **3** na página 2

- ✓ Depois de premir o botão de **LIGAR/DESLIGAR**, é exibida a janela de carregamento e a rede é inicializada.

2. Configure os dados exigidos navegando através da sequência de janelas com os botões de seleção.

fig. **4** na página 3

## 7 Operação

### Utilizar o aparelho

Ao inicializar o monitor, o monitor exibe sucessivamente apenas os menus dos aparelhos conectados.

Ao operar o aparelho, a iluminação do monitor é ligada e mantém-se ativada durante 3 minutos. Se o aparelho não for operado neste período, a iluminação desliga-se automaticamente. O monitor continua a exibir as mesmas informações que exibia antes de a iluminação se ativar. Premir um botão qualquer ativa a iluminação do monitor. A função efetiva do botão só se realiza premindo o botão uma segunda vez.

### Exibição de dados para os aparelhos conectados

1. Prima o botão  para exibir a janela da bateria de uma ou mais baterias.

fig. **5** na página 3 fig. **6** na página 4

- ✓ São exibidos os valores de carregamento da bateria.


2. Prima o botão  para exibir a janela do carregador.

fig. **7** na página 4

- ✓ São exibidos os valores de carregamento do carregador.

3. Prima o botão  para exibir a janela do painel solar.

fig. **8** na página 4

- ✓ São exibidos os valores de carregamento do painel solar.

## 8 Eliminação



Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis. O produto pode ser eliminado gratuitamente.

## 9 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (ver [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ou o seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

# Italian

## 1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Spiegazione dei simboli



### **PERICOLO!**

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



### **AVVERTENZA!**

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



### **ATTENZIONE!**

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



### **AVVISO!**

indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



**Nota** Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

## 3 Documenti correlati



Le istruzioni per l'uso sono disponibili online all'indirizzo [https://documents.dometic.com/?object\\_id=87609](https://documents.dometic.com/?object_id=87609).

## 4 Istruzioni per la sicurezza



### **AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche**

- L'installazione e la rimozione dell'apparecchio possono essere eseguite soltanto da personale qualificato.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se presenta danni visibili.
- Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Le riparazioni non eseguite correttamente possono comportare notevoli rischi.



### **AVVERTENZA! Pericolo di incendio**

Assicurare che le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio o nelle strutture da incasso non siano ostruite.



### **AVVERTENZA! Pericolo per la salute**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza o supervisionate e solo se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.



### **AVVERTENZA! Pericolo di esplosione**

Nel dispositivo non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente.



### **AVVISO! Rischio di danni**

- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia.
- Non montare il dispositivo in ambienti polverosi.
- Assicurarsi che la superficie di montaggio sia in grado di sostenere il peso dell'apparecchio.
- Utilizzare tubi vuoti o canaline per cavi qualora i cavi debbano passare attraverso pannelli in lamiera oppure pannelli con spigoli vivi.
- Fissare i cavi in modo saldo.
- Non tirare i cavi.

## 5 Destinazione d'uso

Il display è progettato per comandare dispositivi N-BUS o CI-BUS e per monitorare i parametri di energia durante la guida.

Il display è progettato per essere utilizzato come dispositivo opzionale con i seguenti dispositivi N-BUS o CI-BUS:

- Batterie
- Caricabatterie



- Pannelli solari

Il display è adatto per:

- installazione su veicoli ricreativi
- installazione su imbarcazioni o yacht
- uso fisso o mobile
- uso interno

Il display non è adatto per:

- Funzionamento di rete
- uso all'aperto

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

## 6 Installazione

### Montaggio del display



#### **AVVISO! Rischio di danni**

- L'uso di cavi errati può causare un eccessivo surriscaldamento dei cavi, cali di alta tensione e possibili guasti. Utilizzare esclusivamente cavi con una sezione idonea e in grado di sopportare la corrente.
- Per evitare interferenze radio, non installare il display vicino a parti metalliche o in aree con elevati livelli di automazione elettrica e dispositivi ad alta frequenza.
- Assicurarsi che le viti siano orizzontali l'una rispetto all'altra.
- Assicurarsi che la scheda elettronica sia montata correttamente. Il pulsante deve trovarsi nella parte inferiore della scheda elettronica.

- > Installare il display come mostrato.

fig. **1** alla pagina 1

## Collegamento del display

- > Collegare il display come mostrato.

fig. **2** alla pagina 2

## Configurazione iniziale del display

Il display consente di configurare e controllare tutti i dispositivi N-BUS o CI-BUS collegati in rete. Quando il display viene avviato per la prima volta, cerca tutti i dispositivi collegati e visualizza i menu di configurazione di tutti i dispositivi in successione. Dopo l'avviamento, impostare i dati richiesti scorrendo le varie schermate con i pulsanti di selezione. La configurazione può essere completata anche in un secondo momento.

1. Premere il pulsante **ON/OFF**.

fig. **3** alla pagina 2

- ✓ Dopo aver premuto il pulsante **ON/OFF** si apre la schermata di caricamento e la rete viene inizializzata.

2. Impostare i dati richiesti scorrendo la sequenza delle schermate con i pulsanti di selezione.

fig. **4** alla pagina 3

## 7 Funzionamento

### Impiego dell'apparecchio

Quando si avvia il display, sono visualizzati in successione solo i menu dei dispositivi collegati.

Quando si utilizza l'apparecchio, l'illuminazione del display è accesa e rimane attiva per 3 minuti. Se non vengono eseguite ulteriori operazioni entro questo intervallo di tempo, le luci si spengono automaticamente. Il display continua a mostrare lo stesso contenuto di prima. Premendo un pulsante qualsiasi si riattiva l'illuminazione del display. Solo premendo il pulsante una seconda volta viene eseguita la funzione effettiva del pulsante.

## Visualizzazione dei dati dei dispositivi collegati

1. Premere il pulsante  per visualizzare la schermata della batteria di una o più batterie.

fig. **5** alla pagina 3 fig. **6** alla pagina 4

- ✓ Sono visualizzati i valori di carica della batteria.

2. Premere il pulsante  per visualizzare la schermata di caricamento.

fig. **7** alla pagina 4

- ✓ Sono visualizzati i valori di carica del caricabatterie.

3. Premere il pulsante  per visualizzare la schermata del pannello solare.

fig. **8** alla pagina 4

- ✓ Sono visualizzati i valori di carica del pannello solare.

## 8 Smaltimento



Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio. Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili. È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

## 9 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) o il rivenditore di riferimento.

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al dispositivo:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

## Dutch

### 1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

### 2 Verklaring van de symbolen



#### **GEVAAR!**

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, leidt tot ernstig letsel of de dood.



#### **WAARSCHUWING!**

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, leidt tot ernstig letsel of de dood.



#### **VOORZICHTIG!**

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



#### **LET OP!**

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



**Instructie** Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

### 3 Bijbehorende documenten



De gebruiksaanwijzing is online te vinden op [https://documents.dometic.com/?object\\_id=87609](https://documents.dometic.com/?object_id=87609).

## 4 Veiligheidsaanwijzingen



### **WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken**

- Montage en demontage van het toestel mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- Gebruik het toestel niet als het zichtbaar beschadigd is.
- Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Onjuiste reparaties kunnen leiden tot aanzienlijk gevaar.



### **WAARSCHUWING! Brandgevaar**

Houd de ventilatieopeningen van apparaatbehuizingen of inbouwconstructies vrij van hindernissen.



### **WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid**

- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



### **WAARSCHUWING! Explosiegevaar**

Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals spuitbussen met drijfgas in het toestel.



### **LET OP! Gevaar voor schade**

- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Stel het toestel niet bloot aan regen.
- Het toestel mag niet in stoffige omgevingen worden ingebouwd.
- Zorg ervoor dat het montageoppervlak het gewicht van het toestel kan dragen.
- Gebruik holle buizen of leidingdoorvoeren, als leidingen door plaatwanden of andere wanden met scherpe randen geleid moeten worden.
- Bevestig de kabels op een veilige wijze.
- Trek niet aan de kabels.

## 5 Beoogd gebruik

Het display is bedoeld voor het regelen van apparatuur met N-BUS of CI-BUS en om energieparameters tijdens het rijden te bewaken.

Het display is bedoeld voor gebruik als optioneel toestel met de volgende apparaten met N-BUS of CI-BUS:

- Accu's
- Opladers
- Zonnepanelen

Het display is geschikt voor:

- Montage in campers
- Montage op boten of jachten
- Stationair of mobiel gebruik
- Gebruik binnenshuis

Het display is niet geschikt voor:

- Werking op netspanning
- Gebruik buiten

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

## 6 Installatie

### Het display bevestigen



#### **LET OP! Gevaar voor schade**

- Het gebruik van de verkeerde kabels kan leiden tot oververhitting van de kabels, hoge spanningsdalingen en mogelijke storingen. Gebruik alleen kabels met een geschikte kabeldoorsnede die bestand zijn tegen de stroom.
- Installeer het display niet in de buurt van metalen onderdelen of in een gebied met een hoge mate van elektrische automatisering en hoge-frequentieapparatuur om radiostoring te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de schroeven horizontaal ten opzichte van elkaar zijn.
- Zorg ervoor dat de printplaat in de juiste richting is gemonteerd. De knop moet zich aan de onderkant van de printplaat bevinden.

> Monteer het display zoals afgebeeld.

afb. 1 op pagina 1

## Het display aansluiten

- > Sluit het display aan zoals afgebeeld.

afb. **2** op pagina 2

## Het display configureren

Met het display kunt u alle apparaten met N-BUS of CI-BUS in het netwerk instellen en bedienen. Wanneer het display voor de eerste keer wordt gestart, zoekt het naar alle aangesloten apparaten en toont het achtereenvolgens de instellingenmenu's van alle apparaten. Stel na het opstarten de vereiste gegevens in door met de selectieknoppen door de verschillende vensters te bladeren. De configuratie kan ook later worden voltooid.

1. Druk op de knop **ON/OFF**.

afb. **3** op pagina 2

- ✓ Nadat u op de knop **ON/OFF** hebt gedrukt, verschijnt het laadscherm en wordt het netwerk geïnitieerd.

2. Stel de vereiste gegevens in door met de selectieknoppen door de reeks vensters te bladeren.

afb. **4** op pagina 3


## 7 Gebruik

### Het toestel gebruiken

Wanneer het display wordt gestart, worden alleen de menu's voor de aangesloten apparaten achter elkaar weergegeven.


Wanneer u het toestel gebruikt, wordt de displayverlichting ingeschakeld en blijft deze 3 minuten ingeschakeld. Als het toestel binnen deze tijd verder niet wordt bediend, gaat de verlichting automatisch uit. Het display blijft dezelfde inhoud weergeven als voorheen met verlichting. Door op een toets te drukken, wordt de displayverlichting weer ingeschakeld. Alleen de tweede keer dat u op een toets drukt wordt de feitelijke functie van de toets uitgevoerd.

### Gegevens van de aangesloten apparaten weergeven

1. Druk op de knop  om het venster van één of meerdere accu's weer te geven.

afb. **5** op pagina 3 afb. **6** op pagina 4

- ✓ De oplaadwaarden van de accu worden weergegeven.

2. Druk op de knop  om het venster van de oplader weer te geven.

afb. **7** op pagina 4

- ✓ De oplaadwaarden van de oplader worden weergegeven.

3. Druk op de knop  om het venster van het zonnepaneel weer te geven.

afb. **8** op pagina 4

- ✓ De oplaadwaarden van het zonnepaneel worden weergegeven.

## 8 Verwijdering



Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving. Het product kan gratis worden afgevoerd.

## 9 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Neem contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) of met uw dealer als het product defect is.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.



### 1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com) for de nyeste produktinformationer.

### 2 Forklaring af symboler



#### **FARE!**

Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



#### **ADVARSEL!**

Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



#### **FORSIGTIG!**

Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



#### **VIGTIGT!**

Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



**Bemærk** Supplerende informationer om betjening af produktet.

### 3 Relaterede dokumenter



Du kan finde betjeningsvejledningen online på [https://documents.dometic.com/?object\\_id=87609](https://documents.dometic.com/?object_id=87609).

## 4 Sikkerhedshenvisninger



### **ADVARSEL! Fare for elektrisk stød**

- Installation og fjernelse af apparatet må kun udføres af kvalificeret personale.
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må apparatet ikke tages i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af kvalificeret personale. Ukorrekte reparationer kan medføre en betydelig fare.



### **ADVARSEL! Brandfare**

Hold ventilationsåbningerne på apparathuset eller i indbygningskonstruktionerne fri for forhindringer.



### **ADVARSEL! Sundhedsfare**

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.



### **ADVARSEL! Eksplosionsfare**

Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med drivgas i apparatet.



### **VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- Apparatet må ikke udsættes for regnvejr.
- Apparatet må ikke monteres i støvholdige omgivelser.
- Kontrollér, at monteringsoverfladen kan bære apparatets vægt.
- Anvend tomme rør eller ledningsgennemføringer, når ledninger skal føres gennem pladevægge eller andre vægge med skarpe kanter.
- Fastgør kablerne sikkert.
- Træk ikke i kablerne.

## 5 Korrekt brug

Displayet er beregnet til at styre N-BUS- eller CI-BUS-apparater og til at overvåge energiparametre under kørslen.

Displayet er beregnet til at blive anvendt som et valgfrit apparat med følgende N-BUS- eller CI-BUS-apparater:

- Batterier
- Opladere
- Solpaneler

Displayet er egnet til:

- Montering i fritidskøretøjer
- Montering ombord på både eller yachter

- Stationær eller mobil brug
- Indendørs brug

Displayet er ikke egnet til:

- Netdrift
- Udendørs brug

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

## 6 Montering

### Montering af displayet



#### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Brug af de forkerte kabler kan føre til kraftig overophedning af kablerne, kraftige spændingsfald og mulige fejl. Brug kun kabler med et egnet tværsnit, som kan klare strømstyrken.
- For at undgå forstyrrelse fra radiosignaler må displayet ikke monteres i nærheden af metaldele eller i områder, hvor der er høje niveauer af elektrisk automation og apparater med højfrekvens.
- Kontrollér, at skruerne er vandrette i forhold til hinanden.
- Kontrollér, at elektronikkortet er monteret, så det vender korrekt. Knappen skal befinde sig på bunden af elektronikkortet.

- > Montér displayet som vist.

fig. **1** på side 1

### Tilslutning af displayet

- > Tilslut displayet som vist.

fig. **2** på side 2

## Første opsætning af displayet

Displayet giver dig mulighed for at indstille og styre alle netværksforbundne N-BUS- eller CI-BUS-apparater. Når displayet startes første gang, søger det efter alle tilsluttede apparater og viser opsætningsmenuerne for alle apparater efter hinanden. Efter opstarten skal du indstille de krævede data ved at navigere gennem de forskellige skærme med valgknapperne. Opsætningen kan også foretages senere.

1. Tryk på knappen **ON/OFF**.  
fig. **3** på side 2
- ✓ Efter der er trykket på knappen **ON/OFF**, vises indlæsnings-skærmen, og netværket initialiseres.
2. Indstil de krævede data ved at navigere gennem sekvensen af skærmene med valgknapperne.  
fig. **4** på side 3




## 7 Betjening

### Anvendelse af apparatet

Når du starter displayet, er det kun menuerne for de tilsluttede apparater, der vises efter hinanden.

Når apparatet anvendes, tændes der for displaybelysningen, og der forbliver tændt i 3 minutter. Hvis der ikke udføres nogen yderligere betjening i denne tid, slukker belysningen automatisk. Displayet fortsætter med at vise det samme som før med lys. Tryk på en vilkårlig knap for at aktivere displaybelysningen. Først det andet tryk på en knap udfører knappens faktiske funktion.

### Visning af data for de tilsluttede apparater

1. Tryk på knappen  for at få vist batteriskærmen for et eller flere batterier.  
fig. **5** på side 3 fig. **6** på side 4
- ✓ Opladningsværdierne for batteriet vises.
2. Tryk på knappen  for at få vist opladerskærmen.  
fig. **7** på side 4
- ✓ Opladningsværdierne for opladeren vises.
3. Tryk på knappen  for at få vist skærmen for solpanelet.  
fig. **8** på side 4
- ✓ Opladningsværdierne for solpanelet vises.

## 8 Bortskaffelse



Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Kontakt en lokal genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse. Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

## 9 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se [dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

# Swedish

## 1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner **MÅSTE** förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Förklaring av symboler



### **FARA!**

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



### **WARNING!**

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



### **AKTA!**

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



### **OBSERVERA!**

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



**Anvisning** Kompletterande information om användning av produkten.

## 3 Tillhörande dokument



Bruksanvisningen finns online på [https://documents.dometic.com/?object\\_id=87609](https://documents.dometic.com/?object_id=87609).

## 4 Säkerhetsanvisningar



### **WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet**

- Apparaten får endast installeras och tas bort av härför utbildad personal.
- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Denna apparat får endast repareras av härför utbildad personal. Felaktiga reparationer kan leda till avsevärda faror.



### **WARNING! Brandrisk**

Se till att ventilationsöppningarna på höljet eller i installationskonstruktionerna är fria från hinder.



### **WARNING! Hälsorisk**

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här anordningen förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här anordningen på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.



### **WARNING! Explosionsrisk**

Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med drivgas.



### **OBSERVERA! Risk för skada**

- Skydda apparaten och kablarna mot värme och fukt.
- Utsätt inte apparaten för regn.
- Apparaten får inte monteras i dammiga omgivningar.
- Se till att monteringsytan kan bära apparatens vikt.
- Använd tomma rör eller kabelkanaler om kablarna dras genom plåtväggar eller andra väggar med vassa kanter.
- Sätt fast kablarna så att de sitter säkert.
- Dra inte i kablarna.

## 5 Avsedd användning

Displayen är avsedd för att styra N-BUS- eller CI-BUS-apparater och att övervaka energiparametrar under körning.

Displayen är avsedd att användas som en tillvalsapparat med följande N-BUS- eller CI-BUS-apparater:

- Batterier
- Laddare
- Solpaneler

Displayen är avsedd för:

- Installation i fritidsfordon
- Installation på små och stora båtar
- Stationär eller mobil användning
- Inomhusbruk

Displayen är inte avsedd för:

- Nätförsörjning
- Utomhusbruk

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

## 6 Installation

### Montera displayen



#### **OBSERVERA! Risk för skada**

- Om fel kablar används kan det leda till överhettning av kablarna, höga spänningsfall och eventuella fel. Använd endast kablar med passande tvärsnittsarea som tål strömmen.
- För att förhindra radiostörningar ska displayen inte installeras nära metalldelar eller i områden med omfattande elektrisk automatisering eller apparater som använder hög frekvens.
- Se till att skruvarna är horisontella med varandra.
- Se till att kretskortet monteras åt rätt håll. Knappen ska vara längst ner på kretskortet.

- > Installera displayen enligt bilderna.

bild. **1** sida 1

### Ansluta displayen

- > Anslut displayen enligt bilderna.

bild. **2** sida 2



## Första inställningar av displayen

Med displayen kan du ställa in och styra alla N-BUS- eller CI-BUS-apparater i nätverket. När displayen startas för första gången letar den efter alla anslutna apparater och visar inställningsmenyerna för alla apparater i tur och ordning. Ställ efter starten in de data som krävs genom att gå mellan de olika skärmarna med valknapparna. Det går också att slutföra inställningen senare.

1. Tryck på **ON/OFF**-knappen.  
bild. **3** sida 2
- ✓ När du tryckt på **ON/OFF**-knappen visas laddningsskärmen och nätverket initieras.
2. Ställ in de data som krävs genom att gå mellan de olika skärmarna med valknapparna.  
bild. **4** sida 3



## 7 Användning

### Använda apparaten

När du startar displayen visas bara menyerna för de anslutna apparaterna i ordningsföljd.

Vid användning av apparaten aktiveras bakgrundsbelysningen på displayen i 3 minuter. Om apparaten inte används mer under denna tid stängs bakgrundsbelysningen av automatiskt. Displayen fortsätter att visa samma innehåll som när bakgrundsbelysningen släcktes. Tryck på valfri knapp för att aktivera displaybelysningen. När displayen är aktiverad utförs knapparnas funktioner när de trycks in.

### Visa data för anslutna apparater

1. Tryck på knappen  för att visa batteriskärmen för ett eller flera batterier.  
bild. **5** sida 3 bild. **6** sida 4
- ✓ Batteriets laddningsvärden visas.
2. Tryck på knappen  för att visa laddarskärmen.  
bild. **7** sida 4
- ✓ Laddarens laddningsvärden visas.
3. Tryck på knappen  för att visa solpanelskärmen.  
bild. **8** sida 4
- ✓ Solpanelens laddningsvärden visas.

## 8 Avfallshantering



Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning. Konsultera ett lokalt återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man bortkaffar produkten i enlighet med tillämpliga bortskaffningsförfordningar. Produkten kan kasseras utan avgift.

## 9 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se [dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklameringsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

# Norwegian

## 1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Symbolforklaring



### **FARE!**

Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



### **ADVARSEL!**

Kjennetegner en farlig situasjon som, dersom den ikke unngås, vil føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



### **FORSIKTIG!**

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



### **PASS PÅ!**

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



**Merk** Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

## 3 Relaterte dokumenter



Du finner bruksanvisningen her: [https://documents.dometic.com/?object\\_id=87609](https://documents.dometic.com/?object_id=87609).

## 4 Sikkerhetsregler



### **ADVARSEL! Fare for elektrisk støt**

- Montasje og demontering av apparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk.
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelig fare.



### **ADVARSEL! Brannfare**

Hold lufteåpningene på apparathuset eller i innbyggingskonstruksjonen fri for hindringer.



### **ADVARSEL! Helsefare**

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.



### **ADVARSEL! Eksplosjonsfare**

Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i apparatet.



### **PASS PÅ! Fare for skader**

- Beskytt apparatet og kablene mot varme og fuktighet.
- Ikke eksponer apparatet for regn.
- Apparatet må ikke monteres i støvete omgivelser.
- Sørg for at monteringsflaten er i stand til å bære apparatets vekt.
- Bruk tomme rør eller ledningsgjennomføringer når ledninger må føres gjennom platevegger eller andre vegger med skarpe kanter.
- Fest kablene sikkert.
- Ikke trekk i kablene.

## 5 Forskriftsmessig bruk

Displayet er ment å styre N-BUS- eller CI-BUS-apparater og overvåke energiparametre mens man kjører.

Displayet er ment å bli brukt som en valgfri enhet med de følgende N-BUS- eller CI-BUS-apparatene:

- Batterier
- Ladere
- Solcellepaneler

Displayet er egnet for:

- Installasjon i fritidskjøretøyer

- Installasjon på båter eller yachter
- Stasjonær eller mobil bruk
- Innendørs bruk

Displayet er uegnet for:

- Strømnettdrift
- Utendørs bruk

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

## 6 Installasjon

### Montering av displayet



#### **PASS PÅ! Fare for skader**

- Bruk av feil type kabler kan føre til overoppheting av kablene, spenningsfall og mulig svikt. Bruk kun kabler med passende tverrsnitt som tåler strømmen.
- Unngå radioforstyrrelser ved å la være å installere displayet i nærheten av metalleder eller i et område med høye nivåer av elektrisk automasjon og høyfrekvensapparater.
- Pass på at skruene festes i vater.
- Pass på at elektronikkavlen er festet riktig vei. Knappen må være nederst på elektronikkavlen.

- > Monter displayet som vist.

fig. **1** på side 1

### Koble til displayet

- > Koble til displayet som vist.

fig. **2** på side 2

## Første oppsett av displayet

Med displayet kan du konfigurere og styre alle nettverkstilkoblede N-BUS- eller CI-BUS-apparater. Når displayet startes for første gang, søker det etter alle tilkoblede apparater og viser innstillingsmenyene til alle apparatene i rekkefølge. Etter oppstart stiller du inn nødvendig informasjon ved å bla gjennom de ulike skjermene med knappene. Oppsettet kan også fullføres på et senere tidspunkt.

1. Trykk på **AV/PÅ**-knappen.  
fig. **3** på side 2
- ✓ Når du har trykket på **AV/PÅ**-knappen, vises lasteskjermen og nettverket startes opp.
2. Angi nødvendig informasjon ved å bla gjennom skjermene med knappene.  
fig. **4** på side 3




## 7 Betjening

### Bruk av apparatet

Når du starter displayet, vises kun menyene til de tilkoblede apparatene i rekkefølge.

Displaybelysningen slås på når du betjener apparatet og forblir aktivert i 3 minutter. Hvis det ikke foretas ytterligere betjening i løpet av denne tiden, slås belysningen av automatisk. Displayet fortsetter å vise samme innhold som da det var belyst. Et trykk på hvilken som helst knapp aktiverer displaybelysningen. Først det andre trykket på knappen vil utføre den faktiske knappefunksjonen.

### Viser data for de tilkoblede apparatene

1. Trykk på -knappen for å vise batteriskjermen til ett eller flere batterier.  
fig. **5** på side 3 fig. **6** på side 4
- ✓ Batteriets ladeverdier vises.
2. Trykk på -knappen for å vise ladeskjermen.  
fig. **7** på side 4
- ✓ Laderens ladeverdier vises.
3. Trykk på -knappen for å vise solcelleskjermen.  
fig. **8** på side 4
- ✓ Solcellepanelets ladeverdier vises.

## 8 Avfallshåndtering



Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringssenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter. Produktet kan avhendes gratis.

## 9 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se [dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

# Finnish

## 1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Symbolien selitykset



### **VAARA!**

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



### **VAROITUS!**

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



### **HUOMIO!**

viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



### **HUOMAUTUS!**

viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



**Ohje** Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

## 3 Asiaankuuluvat asiakirjat



Käyttöohje on verkossa osoitteessa [https://documents.dometic.com/?object\\_id=87609](https://documents.dometic.com/?object_id=87609).



## 4 Turvallisuusohjeet



### **VAROITUS! Sähköiskun vaara**

- Laitteen saavat asentaa tai irrottaa ainoastaan tehtävään pätevät henkilöt.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos laitteessa on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Väärin tehty korjaus voi aiheuttaa vakavan vaaran.



### **VAROITUS! Palovaara**

Pidä laitekotelon tai asennusrakenteiden ilmanvaihtoaukut vapaina esteistä.



### **VAROITUS! Terveysvaara**

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotoihin.



### **VAROITUS! Räjähdyksivaara**

Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on ponneainetta.



### **HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

- Suojaa laite ja johdot kuumuudelta ja kosteudelta.
- Älä altista laitetta sateelle.
- Laitetta ei saa asentaa pölyiseen ympäristöön.
- Varmista, että asennuspinta kestää laitteen painon.
- Käytä putkia tai läpivientiholkkeja, jos johtimia täytyy vetää peltiseinien tai muiden teräsvareunaisten seinien läpi.
- Kiinnitä johdot asianmukaisesti.
- Älä vedä johdosta.

## 5 Käyttötarkoitus

Näytöllä käytetään N-väylän ja CI-väylän laitteita ja valvotaan energiaparametreja ajon aikana.

Näyttö on tarkoitettu valinnaiseksi laitteeksi seuraavien N-väylän ja CI-väylän laitteiden kanssa:

- Akut
- Laturit
- Aurinkopaneelit

Näyttö sopii seuraaviin:

- Asennus vapaa-ajan ajoneuvoihin
- Asennus veneisiin ja jahteihin
- Kiinteä asennus ja mobiilikäyttö
- Sisäkäyttö

Näyttö ei sovi seuraaviin:

- Käyttö verkkosähköllä
- Ulkokäyttö

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pitää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

## 6 Asennus

### Näytön asentaminen



#### HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Vääränlaisten johtojen käyttö voi aiheuttaa johtojen ylikuumentumisen, jännitteen voimakkaan laskemisen ja vikoja. Käytä vain johtoja, joiden poikkipinta-ala on sopiva ja jotka kestävät virran.
- Radiohäiriöiden välttämiseksi näyttö täytyy asentaa loitolle metalliosista paikkaan, jossa ei ole runsaasti sähköautomaatiota eikä suurtaajuuslaitteita.
- Varmista, että ruuvit ovat vaakatasossa toisiinsa nähden.
- Varmista, että elektroniikkakortti on asennettu oikeinpäin. Painikkeen täytyy olla elektroniikkakortissa alhaalla.

- > Kiinnitä näyttö kuvan osoittamalla tavalla.

kuva. **1** sivulla 1

### Näytön liittäminen

- > Liitä näyttö kuvan osoittamalla tavalla.

kuva. **2** sivulla 2

# Näytön perussäädöt

Näytöstä voit tehdä kaikkien N-väylän tai CI-väylän laitteiden asetukset ja käyttää niitä. Kun näyttö kytetään päälle ensimmäisen kerran, se hakee kaikki yhdistetyt laitteet ja näyttää vuorotellen kaikkien laitteiden asetusvalikot. Kun näyttö on käynnistynyt, tee tarvittavat asetukset siirtymällä valintapainikkeilla näkymästä toiseen. Asetukset voi tehdä myöhemminkin.

1. Paina **ON/OFF**-painiketta.  
kuva. **3** sivulla 2
- ✓ Kun **ON/OFF**-painiketta on painettu, näyttöön tulee latausnäky, ja verkko alustetaan.
2. Tee tarvittavat asetukset siirtymällä valintapainikkeilla näkymästä toiseen.  
kuva. **4** sivulla 3




## 7 Käyttö

### Laitteen käyttö

Kun näyttö kytetään päälle, vain yhdistettyjen laitteiden valikot näytetään vuoron perään.

Kun laitetta aletaan käyttää, näytön valo syttyy päälle ja palaa 3 minuutin ajan. Jos tänä aikana ei tehdä muuta, valo sammuu automaattisesti. Näytössä pysyy sama näkymä kuin valon palaessa. Näytön valon saa sytyttämään uudelleen mitä tahansa painiketta painamalla. Vasta painamalla painiketta toisen kerran saadaan aikaan painikkeen varsinainen toiminto.

### Yhdistettyjen laitteiden tietojen näyttö

1. Yhden tai useamman akun näkymä haetaan näyttöön painamalla painiketta .  
kuva. **5** sivulla 3 kuva. **6** sivulla 4
- ✓ Näyttöön tulevat akun lataustiedot.
2. Laturin näkymä haetaan näyttöön painamalla painiketta .  
kuva. **7** sivulla 4
- ✓ Näyttöön tulevat laturin lataustiedot.
3. Aurinkopaneelin näkymä haetaan näyttöön painamalla painiketta .  
kuva. **8** sivulla 4
- ✓ Näyttöön tulevat aurinkopaneelin lataustiedot.

## 8 Hävittäminen



Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita. Tuotteen voi hävittää veloituksetta.

## 9 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. [dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

# Polish

## 1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji produktu. Pozwoli to przez cały czas zapewnić prawidłową instalację, zastosowanie oraz konserwację produktu. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Objasnienie symboli



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



### **OSTRZEŻENIE!**

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



### **OSTROŻNIE!**

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



### **UWAGA!**

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



**Wskazówka** Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

## 3 Powiązana dokumentacja



Instrukcję obsługi można znaleźć w internecie pod adresem [https://documents.dometic.com/?object\\_id=87609](https://documents.dometic.com/?object_id=87609).

## 4 Wskazówki bezpieczeństwa



### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem**

- Montażu i demontażu urządzenia dokonywać może wyłącznie wykwalifikowany personel.
- Nie używać urządzenia, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.



### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko pożaru**

Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w konstrukcji montażowej nie mogą być zasłonięte.



### **OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia**

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.



### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu**

W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z gazem wytlaczającym.



### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Chronić urządzenie i jego kable przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu.
- Urządzenia nie wolno montować w miejscu narażonym na kurz.
- Upewnić się, że powierzchnia montażowa jest w stanie wytrzymać masę urządzenia.
- Jeżeli przewody muszą zostać przeprowadzone przez blaszane ściany lub inne ściany o ost-rych krawędziach, należy użyć pustych rurek lub przepustów przewodów.
- Przewody należy mocno przymocować.
- Nie wolno ciągnąć za przewody.

## 5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyświetlacz jest przeznaczony do sterowania urządzeniami N-BUS lub CI-BUS i do monitorowania parametrów energetycznych podczas jazdy.

Wyświetlacz jest przeznaczony do wykorzystywania jako opcjonalne urządzenie z następującymi urządzeniami N-BUS lub CI-BUS:

- Zestaw akumulatorów
- Ładowarki
- Panele fotowoltaiczne

Wyświetlacz nadaje się do:

- Montażu w pojazdach kempingowych
- Montażu na łodziach lub jachtach
- Zastosowań stacjonarnych lub mobilnych
- Wykorzystywania wewnątrz pomieszczeń

Wyświetlacz nie nadaje się do:

- Pracy z zasilaniem sieciowym
- Wykorzystywania na wolnym powietrzu

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

## 6 Montaż

### Montaż wyświetlacza



#### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Zastosowanie nieprawidłowych kabli może prowadzić do ich nadmiernego nagrzewania się, dużych spadków napięcia oraz usterek. Stosować wyłącznie kable o prawidłowym przekroju i dostosowane do oczekiwanego natężenia prądu.
- Aby uniknąć zakłóceń radiowych, nie montować wyświetlacza w pobliżu metalowych części lub obszarów o wysokim stopniu automatyzacji elektrycznej ani też w pobliżu urządzeń wykorzystujących wysokie częstotliwości.
- Upewnić się, że śruby ułożone są poziomo i równolegle względem siebie.
- Upewnić się, że płytka drukowana jest skierowana właściwą stroną do góry. Przycisk musi znajdować się na dole płytki drukowanej.

> Zamontować wyświetlacz w zilustrowany sposób.

rys. 1 na stronie 1

## Podłączanie wyświetlacza

- > Podłączyć wyświetlacz w zilustrowany sposób.

rys. **2** na stronie 2

## Pierwsza konfiguracja wyświetlacza

Wyświetlacz umożliwia konfigurację wszystkich obecnych w sieci urządzeń N-BUS lub CI-BUS oraz sterowanie nimi. Po pierwszym uruchomieniu wyświetlacza wyszukuje on wszystkie przyłączone urządzenia i po kolei wyświetla menu konfiguracji każdego z nich. Po uruchomieniu należy ustawić wymagane parametry, poruszając się po poszczególnych ekranach za pomocą przycisków wyboru. Konfiguracji dokonać można również później.

1. Nacisnąć przycisk **wł./wyl.**

rys. **3** na stronie 2

- ✓ Po naciśnięciu przycisku **wł./wyl.** wyświetlony zostanie ekran wczytywania i rozpocznie się inicjalizacja sieci.

2. Ustawić wymagane parametry, poruszając się po sekwencji ekranów za pomocą przycisków wyboru.

rys. **4** na stronie 3

## 7 Eksploatacja

### Korzystanie z urządzenia

Po uruchomieniu wyświetlacza wyświetlane są kolejno tylko te menu, które dotyczą przyłączonych urządzeń.

Gdy urządzenie jest obsługiwane, podświetlanie ekranu jest włączane i pozostaje aktywne przez 3 minuty. Jeśli użytkownik nie wykona w tym czasie żadnych dalszych czynności, podświetlanie zostanie automatycznie wyłączone. Na wyświetlaczu wciąż wyświetlane są te same treści, które były widoczne z podświetlaniem. Naciśnięcie dowolnego przycisku aktywuje podświetlanie ekranu. Dopiero drugie naciśnięcie przycisku powoduje wykonanie jego funkcji.

### Wyświetlanie danych przyłączonych urządzeń

1. Nacisnąć przycisk , aby wyświetlić ekran akumulatora, dotyczący jednego lub wielu akumulatorów.

rys. **5** na stronie 3 rys. **6** na stronie 4

- ✓ Wyświetlone zostaną parametry ładowania akumulatora.

2. Nacisnąć przycisk , aby wyświetlić ekran ładowarki.

rys. **7** na stronie 4

- ✓ Wyświetlone zostaną parametry ładowania ładowarki.

3. Nacisnąć przycisk , aby wyświetlić ekran paneli fotowoltaicznych.

rys. **8** na stronie 4

- ✓ Wyświetlone zostaną parametry ładowania dla paneli fotowoltaicznych.



## 8 Utylizacja



Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora. Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

## 9 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może mieć poważne skutki i prowadzić do utraty gwarancji.

## 1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Vysvetlenie symbolov



### NEBZPEČENSTVO!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



### VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



### UPOZORNENIE!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



### POZOR!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



**Poznámka** Dopĺňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

## 3 Súvisiace dokumenty



Návod na obsluhu nájdete online na adrese [https://documents.dometic.com/?objec\\_t\\_id=87609](https://documents.dometic.com/?objec_t_id=87609).

## 4 Bezpečnostné pokyny



### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

- Montáž a demontáž zariadenia smú vykonávať len kvalifikovaní pracovníci.
- Keď zariadenie vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ho uvádzať do prevádzky.
- Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len spôsobilý personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.



### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo požiaru**

Udržujte vetracie otvory na telese zariadenia alebo v zabudovaných konštrukciách nezablokované.



### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



### **VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu**

Neskladujte v zariadení látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s hncím plynom.



### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Chráňte zariadenie a káble pred vysokými teplotami a vlhkosťou.
- Nevystavujte zariadenie dažďu.
- Zariadenie sa nesmie namontovať v prašnom prostredí.
- Ubezpečte sa, že montážna plocha unesie hmotnosť zariadenia.
- Keď sa vodiče musia viesť cez plechové steny alebo iné steny s ostrými hranami, použite prázdne rúrky alebo káblové priechodky.
- Káble bezpečne zaistíte.
- Neťahajte za káble.

## 5 Používanie v súlade s určením

Displej je určený na ovládanie zariadení N-BUS alebo CI-BUS a monitorovanie parametrov energie počas jazdy.

Displej je určený na použitie ako voliteľné zariadenie s nasledujúcimi zariadeniami N-BUS alebo CI-BUS:

- Batérie
- Nabíjačky
- Solárne panely

Displej je vhodný pre:

- montáž do rekreačných vozidiel
- montáž do člnov alebo na jachty

- stacionárne alebo mobilné použitie
- použitie v interiéri

Displej nie je vhodný pre:

- prevádzku v elektrickej sieti
- použitie v exteriéri

Tento výrobok je vhodný iba na zamýšľané použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

## 6 Montáž

### Montáž displeja



#### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Použitie nesprávnych káblov môže viesť k nadmernému zohriatiu káblov, vysokým poklesom napätia a možným poruchám. Používajte len káble s vhodným prierezom a ktoré dokážu vydržať prúd.
- Nemontujte displej v blízkosti kovových dielov alebo v oblasti s vysokou úrovňou elektrickej automatizácie a vysokofrekvenčných zariadení, aby ste zabránili rádiovkej interferencii.
- Ubezpečte sa, že skrutky sú vzájomne k sebe horizontálne.
- Ubezpečte sa, že doska elektroniky je namontovaná správne. Tlačidlo musí byť na spodnej strane dosky elektroniky.

- > Namontujte displej podľa obrázku.

obr. **1** na strane 1

### Pripojenie displeja

- > Pripojte displej podľa obrázku.

obr. **2** na strane 2

# Úvodné nastavenie displeja

Displej umožňuje nastavenie a ovládanie všetkých zosieťovaných zariadení N-BUS alebo CI-BUS. Po prvom zapnutí displeja tento vyhľadá všetky pripojené zariadenia a postupne zobrazí menu nastavenia všetkých zariadení. Po spustení nastavte požadované údaje prechádzaním cez rôzne obrazovky s tlačidlami voľby. Nastavenie je tiež možné vykonať neskôr.

1. Stlačte tlačidlo **ON/OFF**.

obr. **3** na strane 2

- ✓ Po stlačení tlačidla **ON/OFF** sa zobrazí obrazovka nahrávania a inicializuje sa sieť.

2. Nastavte požadované údaje prechádzaním cez poradie obrazoviek s tlačidlami voľby.

obr. **4** na strane 3

## 7 Obsluha

### Používanie zariadenia

Pri spúšťaní displeja sa po sebe zobrazujú iba menu pre pripojené zariadenia.


Pri prevádzke zariadenia sa zapne osvetlenie displeja a zostane aktívne 3 minúty. Ak počas tejto doby neprebehne žiadna obsluha, osvetlenie sa automaticky vypne. Displej naďalej zobrazuje rovnaký obsah, ako predtým s osvetlením. Stlačenie ľubovoľného tlačidla aktivuje osvetlenie displeja. Iba druhé stlačenie vykoná aktuálnu funkciu tlačidla.

### Zobrazovanie údajov pre pripojené zariadenia

1. Stlačte tlačidlo  pre zobrazenie obrazovky batérie pre jednu alebo viacero batérií.

obr. **5** na strane 3 obr. **6** na strane 4

- ✓ Zobrazia sa hodnoty nabíjania batérie.

2. Stlačte tlačidlo  pre zobrazenie obrazovky Nabíjačka.

obr. **7** na strane 4

- ✓ Zobrazia sa hodnoty nabíjania nabíjačky.

3. Stlačte tlačidlo  pre zobrazenie obrazovky Solárny panel.

obr. **8** na strane 4

- ✓ Zobrazia sa hodnoty nabíjania solárneho panela.

## 8 Likvidácia



Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu. Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie. Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

## 9 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozri [dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)) alebo na vášho výrobcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby,

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

## 1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Vysvětlení symbolů



### NEBEZPEČÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



### UPOZORNĚNÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



### POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



**Poznámka** Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

## 3 Související dokumenty



Návod k obsluze najdete online na [https://documents.dometic.com/?object\\_id=87609](https://documents.dometic.com/?object_id=87609).

## 4 Bezpečnostní pokyny



### **VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

- Instalaci a odstranění přístroje směřují provádět pouze kvalifikovaní pracovníci.
- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- Opravy tohoto přístroje směřují provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávná oprava může být příčinou značného nebezpečí.



### **VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru**

Ventilační otvory na krytu přístroje nebo v montážních konstrukcích udržujte bez překážek.



### **VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví**

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání spotřebiče bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



### **VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu**

Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plynem.



### **POZOR! Nebezpečí poškození**

- Přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.
- Nevystavujte zařízení dešti.
- Přístroj nesmíte instalovat v prašném prostředí.
- Ujistěte se, že montážní plocha unese hmotnost přístroje.
- Používejte trubky nebo průchodky kabelů, pokud musíte vést kabely plechovými stěnami nebo jinými stěnami s ostrými hranami.
- Upevněte kabely bezpečně.
- Netahejte za rozvody a vodiče.

## 5 Použití v souladu s účelem

Displej je určen k ovládání zařízení N-BUS nebo CI-BUS a ke sledování energetických parametrů během jízdy.

Displej je určen k použití jako volitelné zařízení s následujícími zařízeními N-BUS nebo CI-BUS:

- Akumulátory
- Nabíječky
- Solární panely

Displej je vhodný pro:

- Instalace v rekreačních vozidlech



- Instalace na lodích nebo jachtách
- Stacionární nebo mobilní použití
- Použití v interiéru

Displej není vhodný pro:

- Síťový provoz
- Venkovní použití

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

## 6 Montáž

### Montáž displeje



#### **POZOR! Nebezpečí poškození**

- Použití nesprávných kabelů může vést k nadměrnému přehřátí kabelů, vysokým poklesům napětí a možným poruchám. Používejte pouze kabely s vhodným průřezem, které vydrží daný proud.
- Abyste zabránili rádiovému rušení, neinstalujte displej v blízkosti kovových částí nebo v oblasti s vysokou úrovní elektrické automatizace a s vysokofrekvenčními zařízeními.
- Ujistěte se, že šrouby jsou ve vzájemné vodorovné poloze.
- Zajistěte, aby deska s elektronikou byla namontována správně. Tlačítko musí být na spodní straně desky elektroniky.

- > Nainstalujte displej podle obrázku.

obr. **1** na stránce 1

### Připojení displeje

- > Připojte displej podle obrázku:

obr. **2** na stránce 2

## Počáteční nastavení displeje

Displej umožňuje nastavit a ovládat všechna síťová zařízení N-BUS nebo CI-BUS. Při prvním spuštění displej vyhledá všechna připojená zařízení a postupně zobrazí nabídky nastavení všech zařízení. Po spuštění nastavte požadované údaje pomocí tlačítek výběru na různých obrazovkách. Nastavení lze dokončit i později.

1. Stiskněte tlačítko **ON/OFF**.  
obr. **3** na stránce 2
- ✓ Po stisknutí tlačítka **ON/OFF** se zobrazí zaváděcí obrazovka a síť se inicializuje.
2. Požadované údaje nastavíte na obrazovkách pomocí výběrových tlačítek.  
obr. **4** na stránce 3




## 7 Obsluha

### Použití přístroje

Při spuštění displeje se postupně zobrazují pouze nabídky připojených zařízení.

Při provozu zařízení se zapne osvětlení displeje, které zůstane aktivováno po dobu 3 minut. Pokud během této doby nenastane žádná další operace, osvětlení se automaticky vypne. Na displeji se nadále zobrazuje stejný obsah jako dříve s osvětlením. Stisknutím libovolného tlačítka aktivujete osvětlení displeje. Teprve druhé stisknutí tlačítka provede jeho skutečnou funkci.

### Zobrazení dat připojených zařízení

1. Stisknutím tlačítka  zobrazíte obrazovku baterie pro jednu nebo více baterií.  
obr. **5** na stránce 3 obr. **6** na stránce 4
- ✓ Zobrazí se hodnoty nabití baterie.
2. Stisknutím tlačítka  zobrazíte obrazovku nabíječky.  
obr. **7** na stránce 4
- ✓ Zobrazí se hodnoty nabíjení z nabíječky.
3. Stisknutím tlačítka  zobrazíte obrazovku solárního panelu.  
obr. **8** na stránce 4
- ✓ Zobrazí se hodnoty nabíjení ze solárního panelu.

## 8 Likvidace



Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci. Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce. Výrobek lze bezplatně zlikvidovat.

## 9 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

# Hungarian

## 1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Szimbólumok magyarázata



### **VESZÉLY!**

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



### **FIGYELMEZTETÉS!**

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



### **VIGYÁZAT!**

Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



### **FIGYELEM!**

Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



**Megjegyzés** A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

## 3 Vonatkozó dokumentumok



A használati utasítás online itt található meg: [https://documents.dometic.com/?object\\_id=87609](https://documents.dometic.com/?object_id=87609).

## 4 Biztonsági intézkedések



### FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- A készülék beszerelését és eltávolítását csak szakképzett személyzet végezheti.
- Ha a készüléken látható sérülések vannak, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyt okozhatnak.



### FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

A készülékházban, vagy a beépítési szerkezetben lévő szellőzőnyílásokat tilos eltorlaszolni.



### FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülékkel gyermekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.



### FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

Tilos a készülékben robbanékony anyagokat, például hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- Ne tegye ki a készüléket az eső hatásának.
- A készüléket nem szabad poros környezetben beépíteni.
- Győződjön meg arról, hogy a szerelőfelület elbírja a készülék súlyát.
- Ha vezetékeket lemezburkolatokon vagy más éles peremű falakon kell átvezetnie, akkor használjon csöveket vagy átvezetőket.
- A vezetékeket biztonságosan rögzítse.
- A vezetékekre ne fejtse ki húzóerőt.

## 5 Rendeltetésszerű használat

A kijelző N-BUS vagy CI-BUS eszközök vezérlésére és az energiaparaméterek menet közbeni ellenőrzésére alkalmas.

A kijelző a következő N-BUS vagy CI-BUS eszközökkel együtt, opcionális eszközként használható:

- Elemek
- Töltők
- Napelemek

A kijelző a következő célokra alkalmas:

- Beszerelés lakóautókba
- Beszerelés hajókba vagy jachtokba
- Helyhez kötött vagy mobil használat
- Beltéri használat

A kijelző nem alkalmas a következőkre:

- Elektromos hálózati üzemeltetés
- Kültéri használatra

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

## 6 Szerelés

### A kijelző felszerelése



#### FIGYELEM! Károsodás veszélye

- A nem megfelelő kábelek használata a kábelek túlmelegedéséhez, nagy feszültségvesztéshez és esetleges meghibásodáshoz vezethet. Csak megfelelő keresztmetszetű és az áramerősségnek ellenálló kábeleket használjon.
- A rádiófrekvenciás interferenciák elkerülése érdekében ne telepítse a kijelzőt fém alkatrészek közelébe, illetve olyan területre, ahol nagy mennyiségű elektromos automatika és nagyfrekvenciás készülék található.
- Ügyeljen arra, hogy a csavarok egymáshoz képest vízszintesek legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy az elektronikai panelt a megfelelő irányban szerelje fel. A gombnak az elektronikai panel alján kell lennie.

> A kijelzőt az ábrán látható módon szerelje fel.

**1**. ábra, 1. oldal

## A kijelző csatlakoztatása

- > A kijelzőt az ábrán látható módon csatlakoztassa.

**2.** ábra, 2. oldal

## A kijelző első beállítása

A kijelző lehetővé teszi az összes hálózatba kapcsolt N-BUS vagy CI-BUS eszköz beállítását és vezérlését. A kijelző első indításakor az összes csatlakoztatott eszközt megkeresi, és egymás után megjeleníti az összes eszköz beállítási menüjét. Az indítás után a különböző képernyők végiglapozásával állítsa be a szükséges adatokat a választógombokkal. A beállítás később is befejezhető.

1. Nyomja meg a **BE/KI** gombot.

**3.** ábra, 2. oldal

- ✓ A **BE/KI** gomb megnyomása után megjelenik a betöltési képernyő és megtörténik a hálózat inicializálása.

2. A különböző képernyők végiglapozásával állítsa be a szükséges adatokat a választógombokkal.

**4.** ábra, 3. oldal


## 7 Üzemeltetés

### A készülék használata

A kijelző indításakor csak a csatlakoztatott eszközök menüi jelennek meg egymás után.

A készülék üzeme során a kijelző megvilágítása bekapcsol, és 3 percre aktív marad. Ha ezen időn belül nem történik további használat, akkor a világítás automatikusan kikapcsol. A kijelző továbbra is ugyanazt a tartalmat jeleníti, mint korábban a világítással. A kijelző megvilágítása bármelyik gomb megnyomásával aktiválható. Csak egy gomb második megnyomása hajtja végre a gomb tényleges funkcióját.

### A csatlakoztatott eszközök adatainak megjelenítése

1. Egy vagy több akkumulátor képernyőjének megjelenítéséhez nyomja meg a  gombot.

**5.** ábra, 3. oldal **6.** ábra, 4. oldal

- ✓ Megjelennek az akkumulátor töltési értékei.

2. A töltő képernyő megjelenítéséhez érintse meg a  gombot.

**7.** ábra, 4. oldal

- ✓ Megjelennek a töltő töltési értékei.

3. A napelem képernyő megjelenítéséhez érintse meg a  gombot.

**8.** ábra, 4. oldal

- ✓ Megjelennek a napelem töltési értékei.

## 8 Ártalmatlanítás



A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye. A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél. A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

## 9 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék hibás, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.



# Croatian

## 1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu molimo posjetite [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Objašnjenje simbola



### OPASNOST!

Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



### UPOZORENJE!

Naznačuje opasnu situaciju, koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



### OPREZ!

Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



### POZOR!

Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



**Uputa** Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

## 3 Povezani dokumenti



Pronađite upute za rukovanje na Internetu na adresi [https://documents.dometic.com/?object\\_id=87609](https://documents.dometic.com/?object_id=87609).

## 4 Sigurnosne napomene



### **UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara**

- Montažu i demontažu uređaja smije provoditi samo kvalificirano osoblje.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
- Popravke na ovom uređaju smiju provoditi samo stručnjaci. Nepropisno izvedeni popravci mogu dovesti do značajne opasnosti.



### **UPOZORENJE! Opasnost požara**

Pazite da ventilacijski otvori na kućištu uređaja ili u ugradbenim konstrukcijama nisu pokriveni.



### **UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje**

- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.



### **UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije**

U uređaj nemojte odlagati eksplozivne tvari kao što su npr. sprejevi s potisnim plinom.



### **POZOR! Opasnost od oštećenja**

- Zaštitite uređaj i kabele od topline i vlage.
- Uređaj nemojte izlagati kiši.
- Nemojte montirati uređaj u okolini, u kojoj ima prašine.
- Uvjerite se da montažna površina može nositi težinu uređaja.
- Koristite razvod kanala ili kabelaške kanale ako je potrebno polagati kabele kroz metalne ili druge oplata s oštrim rubovima.
- Sigurno pričvrstite kabele.
- Nemojte vući kabele.

## 5 Namjenska uporaba

Zaslon je namijenjen za upravljanje N-BUS ili CI-BUS uređajima i za nadzor parametara energije tijekom vožnje.

Zaslon je namijenjen za uporabu kao opcionalni uređaj sa sljedećim N-BUS ili CI-BUS uređajima:

- Baterije
- Punjači
- Solarni paneli

Zaslon je prikladan za sljedeće:

- Montaža u rekreacijskim vozilima

- Montaža na plovilima ili jahtama
- Stacionarna ili mobilna uporaba
- Uporaba u zatvorenom

Zaslon nije prikladan za sljedeće:

- Rad preko električne mreže
- Vanjska uporaba

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilne montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

## 6 Instalacija

### Montaža zaslona



#### **POZOR! Opasnost od oštećenja**

- Uporaba pogrešnih kabela može dovesti do njihovog pretjeranog pregrijavanja, visokih padova napona i mogućih kvarova. Koristite samo kabele odgovarajućeg presjeka koji mogu podnijeti struju.
- Kako bi se izbjegle radijske smetnje, nemojte montirati zaslon blizu metalnih dijelova ili u područje s visokim razinama električnih automatskih i visoko frekvencijskih uređaja.
- Uvjerite se da su vijci međusobno horizontalni.
- Uvjerite se da je elektronička pločica montirana na pravu stranu. Tipka mora biti na donjoj strani elektroničke pločice.

- > Montirajte zaslon kako je prikazano.

sl. **1** na stranici 1

### Priključivanje zaslona

- > Priključite zaslon kako je prikazano.

sl. **2** na stranici 2

## Prvo postavljanje zaslona

Zaslon Vam omogućava postavljanje svih umreženih N-BUS ili CI-BUS uređaja i upravljanje tim uređajima. Kad se zaslon prvi put pokreće, on traži sve spojene uređaje i prikazuje izbornike za postavljanje svih uređaja redom. Nakon prvog puštanja u rad, namjestite potrebne podatke pomoću tipaka za odabir kretanjem kroz različite zaslonke prikaze. Postavljanje se također može završiti kasnije.

1. Pritisnite tipku **UKLJ./ISKLJ.**  
sl. **3** na stranici 2
- ✓ Nakon pritiska tipke **UKLJ./ISKLJ.** prikazuje se zasloni prikaz učitavanja i mreža se inicijalizira.
2. Namjestite potrebne podatke pomoću tipaka za odabir kretanjem kroz slijed zaslonkih prikaza.  
sl. **4** na stranici 3




## 7 Rad

### Uporaba uređaja

Pri pokretanju zaslona, prikazuju se samo izbornici za spojene uređaje i to jedan za drugim.

Prilikom rada uređaja, uključuje se rasvjeta zaslona i ostaje aktivirana 3 minute. Ako tijekom tog vremena nema nikakve daljnje radnje, rasvjeta se automatski isključuje. Zaslon i dalje prikazuje isti sadržaj kao i prije kad je rasvjeta bila uključena. Pritisnite bilo koju tipku kako biste aktivirali rasvjetu zaslona. Tek drugi pritisak tipke izvodi samu funkciju tipke.

### Prikaz podataka za spojene uređaje

1. Pritisnite tipku  kako biste prikazali zasloni prikaz jednog ili više akumulatora.  
sl. **5** na stranici 3 sl. **6** na stranici 4
- ✓ Prikazuju se vrijednosti punjenja akumulatora.
2. Pritisnite tipku  kako biste prikazali zasloni prikaz punjača.  
sl. **7** na stranici 4
- ✓ Prikazuju se vrijednosti punjenja punjača.
3. Pritisnite tipku  kako biste prikazali zasloni prikaz solarnog panela.  
sl. **8** na stranici 4
- ✓ Prikazuju se vrijednosti punjenja solarnog panela.

## 8 Odlaganje u otpad



Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće. Za detalje o odlaganju proizvoda u otpad, zatražite od svog lokalnog centra za recikliranje ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s važećim propisima o odlaganju u otpada. Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

## 9 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, molimo obratite se podružnici proizvođača u Vašoj državi (pogledajte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ili Vašem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

## Turkish

### 1 Önemli notlar

Bu ürünün doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com) adresini ziyaret edin.

### 2 Sembollerin açıklanması



#### TEHLİKE!

Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.



#### UYARI!

Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olan tehlikeli bir durumu gösterir.



#### DİKKAT!

Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



#### İKAZ!

Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



**Not** Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

### 3 İlgili belgeler



Kullanma kılavuzunu çevrimiçi olarak [https://documents.dometic.com/?object\\_id=87609](https://documents.dometic.com/?object_id=87609) adresinde bulabilirsiniz.

## 4 Güvenlik uyarıları



### UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- Cihazın montajı ve sökülmesi sadece kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Cihazda gözle görülebilir hasar varsa cihazı çalıştırmayın.
- Bu cihazda sadece usta elemanlar tarafından onarım yapılmalıdır. Uygun olmayan onarımlar ciddi tehlikelere neden olabilir.



### UYARI! Yangın tehlikesi

Cihaz gövdesi veya montaj yapılarındaki havalandırma deliklerinin önlerinde engel bulunmamalıdır.



### UYARI! Sağlık için tehlike

- Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocukların bu cihazla oynamaları yasaktır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



### UYARI! Patlama tehlikesi

Cihazda, içinde gaz bulunan sprey kutuları gibi patlayıcı maddeler bırakmayın.



### İKAZ! Hasar tehlikesi

- Cihazı ve kabloları, ısıya ve neme karşı koruyun.
- Cihazı yağmura maruz bırakmayın.
- Cihazı tozlu ortamlara monte etmeyin.
- Montaj yüzeyinin cihazın ağırlığını taşıyabileceğinden emin olun.
- Kabloları, metal paneller veya keskin kenarlı diğer panellerin arasına döşemek gerekiyorsa kanal sistemi veya kablo kanalları kullanın.
- Kabloları güvenli bir şekilde sabitleyin.
- Kabloları asılarak çekmeyin.

## 5 Amacına Uygun Kullanım

Ekran, sürüş sırasında N-BUS veya CI-BUS cihazlarını kontrol etmek ve enerji parametrelerini izlemek için tasarlanmıştır.

Ekran, aşağıdaki N-BUS veya CI-BUS cihazlarıyla birlikte isteğe bağlı bir cihaz olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- Piller
- Şarj cihazları
- Güneş panelleri

Ekran şunlar için uygundur:

- Eğlence ve dinlenme araçlarına montaj
- Tekne veya yatlarla montaj
- Sabit veya mobil kullanım
- İç mekan kullanımı

Ekran şunlar için uygun değildir:

- Şebeke işletimi
- Dış mekan kullanımı

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış montaj veya bağlantı ve aşırı voltaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

## 6 Montaj

### Ekranın montajı



#### İKAZ! Hasar tehlikesi

- Yanlış kablo kullanımı kabloların aşırı ısınmasına, yüksek gerilim düşümüne ve olası arızalara neden olabilir. Sadece uygun kesite sahip ve talep edilen akıma dayanabilen kablolar kullanın.
- Radyo parazitini önlemek için ekranı metal parçaların yakınına veya yüksek düzeyde elektrik otomasyonu ve yüksek frekanslı aygıtların bulunduğu bir alana kurmayın.
- Vidaların birbirine yatay olduğundan emin olun.
- Elektronik kartın doğru şekilde monte edildiğinden emin olun. Düğme, elektronik kartın altında olmalıdır.

> Ekranı gösterildiği gibi monte edin.

şekil **1** sayfa 1

### Ekranın bağlanması

> Ekranı gösterildiği gibi bağlayın.

şekil **2** sayfa 2



## Ekranın başlangıç ayarları

Ekran, ağa bağlı tüm N-BUS veya CI-BUS cihazlarını ayarlamaya ve kontrol etmeye olanak sağlar. Ekran ilk kez başlatıldığında bağlı tüm cihazları arar ve sırayla tüm cihazların kurulum menülerini görüntüler. İlk kez başlattıktan sonra, seçim düğmeleriyle çeşitli ekranlar arasında gezinerek gerekli verileri ayarlayın. Kurulum daha sonra da tamamlanabilir.

1. **ON/OFF** düğmesine basın.  
şekil 3 sayfa 2
- ✓ **ON/OFF** düğmesine bastıktan sonra, yükleme ekranı görüntülenir ve ağ başlatılır.
2. Seçim düğmeleriyle ekranlar arasında gezinerek gerekli verileri ayarlayın.  
şekil 4 sayfa 3




## 7 Kullanım

### Cihaz kullanımı

Ekran başlatılırken, sadece bağlı cihazların menüleri arka arkaya gösterilir.

Cihaz işletilirken ekran aydınlatması açılır ve 3 dakika boyunca aktif kalır. Bu süre içinde başka bir işlem yapılmazsa aydınlatma otomatik olarak kapanır. Ekran, aydınlatma etkinken görüntülenen içeriği göstermeye devam eder. Herhangi bir tuşa basmak ekran aydınlatmasını etkinleştirir. Düğmeye yalnızca ikinci kez basmak, düğmenin asıl işlevini yerine getirir.

### Bağlı cihazlar için verileri görüntüleme

1. Bir veya daha fazla akü için akü ekranını görüntülemek amacıyla  düğmesine basın.  
şekil 5 sayfa 3 şekil 6 sayfa 4
- ✓ Akünün şarj değerleri görüntülenir.
2. Şarj cihazı ekranını görüntülemek için  düğmesine basın.  
şekil 7 sayfa 4
- ✓ Şarj cihazının şarj değerleri görüntülenir.
3. Güneş paneli ekranını görüntülemek için  düğmesine basın.  
şekil 8 sayfa 4
- ✓ Güneş panelinin şarj değerleri görüntülenir.

## 8 Atık İmhası



Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın. Ürünün yürürlükteki imha yönetmeliklerine göre nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılar için yerel bir geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcıya danışın. Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

## 9 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa ülkenizdeki üretici şubesi (bkz. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için, cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

# Slovenian

## 1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšo informacijo o izdelku obiščite [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Razlaga simbolov



### NEVARNOST!

Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



### OPOZORILO!

Označuje nevarno situacijo, ki povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



### POZOR!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



### OBVESTILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



**Nasvet** Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

## 3 Povezana dokumentacija



Navodila za uporabo so na spletu na voljo na naslovu [https://documents.dometic.com/?object\\_id=87609](https://documents.dometic.com/?object_id=87609).

## 4 Varnostni napotki



### OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

- Vgradnjo in odstranitev naprave sme opraviti samo ustrezno usposobljeno osebje.
- Če na napravi opazite vidne znake poškodb, je ne uporabljajte.
- Vsa popravila na tej napravi naj izvaja samo ustrezno usposobljeno osebje. Nepravilna popravila lahko povzročijo velika tveganja.



### OPOZORILO! Nevarnost požara

Prezračevalnih odprtin na ohišju naprave ali v vgradnih konstrukcijah ne smejo zakrivati ovire.



### OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

- Ta aparat smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe aparata ter razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.



### OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

V napravi ne hranite eksplozivnih snovi, npr. razpršilnikov s potisnim plinom.



### OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Napravo in kable zaščitite pred vročino in vlago.
- Naprave ne izpostavljajte dežju.
- Naprave ne nameščajte v prašno okolje.
- Prepričajte se, da je montažna površina sposobna prenesti težo naprave.
- Uporabite vode ali kabelske kanale, če je treba kable položiti skozi kovinske plošče ali druge plošče z ostrimi robovi.
- Varno pritrdite kable.
- Kablov ne vlecite.

## 5 Predvidena uporaba

Zaslon je predviden za upravljanje naprav N-BUS ali CI-BUS in nadzorovanje energetskih parametrov med vožnjo.

Zaslon je predviden kot izbirna naprava z naslednjimi napravami N-BUS ali CI-BUS:

- Baterije
- Polnilniki
- Solarne plošče

Zaslon je primeren za:

- namestitvev v vozilih za prosti čas
- namestitvev na čolnih ali jahtah
- stacionarno ali mobilno uporabo
- uporabo v notranjih prostorih

Zaslon ni primeren za:

- omrežno delovanje
- uporabo na prostem

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne vgradnje ali priklopa oziroma neustrezne napetosti;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

## 6 Namestitev

### Montaža zaslona



#### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Uporaba napačnih kablov lahko povzroči prekomerno pregrevanje kablov, visoke padce napetosti in možne okvare. Uporabite le kable z ustreznim presekom, ki lahko vzdržijo tok.
- Da bi preprečili radijske motnje, zaslona ne namestite v bližini kovinskih delov ali na območja z visoko stopnjo električne avtomatizacije in visokofrekvenčnih naprav.
- Vijaki morajo biti vodoravno poravnani.
- Elektronska plošča mora biti pravilno obrnjena. Gumb mora biti na dnu elektronske plošče.

> Zaslon namestite, kot je prikazano.

sl. **1** na strani 1

### Priključitev zaslona

> Zaslon priključite, kot je prikazano.

sl. **2** na strani 2

## Začetna nastavitve zaslona

Zaslon omogoča nastavljanje in nadzorovanje vseh omrežnih naprav N-BUS ali CI-BUS. Zaslon ob prvem zagonu poišče vse priključene naprave in zapored prikaže vse nastavitvene menije vseh naprav. Po zagonu nastavite zahtevane podatke s premikanjem po različnih zaslonih z izbirnimi gumbi. Nastavitve je mogoče dokončati tudi pozneje.

1. Pritisnite gumb za **VKLOP/IZKLOP**.  
sl. **3** na strani 2
- ✓ Ko pritisnete gumb za **VKLOP/IZKLOP**, se prikaže zaslon za nalaganje in omrežje se inicializira.
2. Nastavite zahtevane podatke s premikanjem po zaporednih zaslonih z izbirnimi gumbi.  
sl. **4** na strani 3




## 7 Uporaba

### Uporaba naprave

Ob zagonu zaslona so zapored prikazani samo meniji za priključene naprave.

Med uporabo naprave se osvetlitev zaslona vklopi in ostane vklopljena 3 minute. Če v tem času ni nobenih nadaljnjih dejanj, se osvetlitev samodejno izklopi. Zaslon prikazuje isto vsebino kot prej z osvetlitvijo. Osvetlitev zaslona vklopite s pritiskom na katerikoli gumb. Šele drugi pritisk na gumb izvede dejansko funkcijo gumba.

### Prikaz podatkov za priključene naprave

1. Pritisnite gumb , da se odpre zaslon za eno ali več baterij.  
sl. **5** na strani 3 sl. **6** na strani 4
- ✓ Prikazane so polnilne vrednosti za baterijo.
2. Pritisnite gumb , da se odpre zaslon za polnilnik.  
sl. **7** na strani 4
- ✓ Prikazane so polnilne vrednosti za polnilnik.
3. Pritisnite gumb , da se odpre zaslon za solarno ploščo.  
sl. **8** na strani 4
- ✓ Prikazane so polnilne vrednosti za solarno ploščo.

## 8 Odstranjevanje



Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče. Pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu se pozanimajte glede odstranjevanja izdelka v skladu z veljavnimi predpisi. Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

## 9 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ali na svojega trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

## 1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Explicația simbolurilor



### **PERICOL!**

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.



### **AVERTIZARE!**

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, va provoca moartea sau răni grave.



### **PRECAUȚIE!**

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.



### **ATENȚIE!**

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.



**Indicație** Informații complementare privind operarea produsului.

## 3 Documente asociate



Găsiți manualul de utilizare online la [https://documents.dometic.com/?object\\_id=87609](https://documents.dometic.com/?object_id=87609).



## 4 Indicații de securitate



### **AVERTIZARE! Pericol de electrocutare**

- Instalarea și demontarea pot fi efectuate numai de către personal calificat.
- În cazul în care prezintă defecțiuni vizibile, nu este permisă punerea aparatului acestuia în funcțiune.
- Lucrările de reparație la nivelul acestui aparat pot fi efectuate exclusiv de către specialiști. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la pericol considerabil.



### **AVERTIZARE! Pericol de incendiu**

Nu blocați cu obstacole deschiderile de aerisire de la carcasa aparatului sau de la construcțiile încorporate.



### **AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate**

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.



### **AVERTIZARE! Pericol de explozie**

Nu depozitați în dispozitiv substanțe cu capacitate de explozie, ca de exemplu spray-uri cu agent propulsor.



### **ATENȚIE! Pericol de defectare**

- Protejați dispozitivul și cablurile împotriva căldurii și a umezelii.
- Nu expuneți dispozitivul la ploaie.
- Nu instalați dispozitivul într-un mediu cu praf.
- Asigurați-vă că suprafața de montare poate susține greutatea dispozitivului.
- Folosiți canale sau tuburi de cablu dacă este necesar, pentru a traversa panouri metalice sau alte panouri cu margini ascuțite.
- Prindeți bine cablurile.
- Nu trageți de cabluri.

## 5 Domeniul de utilizare

Afișajul este prevăzut pentru comandarea dispozitivelor N-BUS și CI-BUS și să monitorizeze parametrii energetici în timpul conducerii.

Afișajul este destinat utilizării ca dispozitiv opțional cu următoarele dispozitive N-BUS sau CI-BUS:

- Acumulatori
- Încărcătoare
- Panouri fotovoltaice

Afișajul este adecvat pentru:

- Instalare în vehicule de agrement
- Instalare pe bărci sau iahturi
- Folosire staționară sau mobilă
- Folosire la interior

Afișajul nu este adecvat pentru:

- Funcționare de la rețea
- Folosire la exterior

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

## 6 Instalare

### Montarea afișajului



#### **ATENȚIE! Pericol de defectare**

- Folosirea unor cabluri greșite poate duce la supraîncălzirea cablurilor, căderi mari de tensiune și posibile defecțiuni. Folosiți doar cabluri cu o secțiune transversală adecvată și care pot rezista la intensitatea curentului.
- Pentru a evita interferențele radio, nu instalați afișajul în apropierea pieselor metalice sau într-o zonă cu niveluri ridicate de automatizare electrică și de dispozitive de înaltă frecvență.
- Asigurați-vă că șuruburile sunt orizontale unul față de celălalt.
- Asigurați-vă că placa sistemului electronic este montată cu orientarea corectă. Butonul trebuie să se fie în partea inferioară a plăcii sistemului electronic.

> Instalați afișajul după cum este ilustrat.

fig. **1** pagină 1

## Conectarea afișajului

- > Conectați afișajul după cum este ilustrat.

fig. **2** pagină 2

## Configurarea inițială a afișajului

Afișajul vă permite să configurați și să controlați toate dispozitivele N-BUS sau CI-BUS de rețea. Când afișajul este pornit pentru prima dată, acesta caută toate dispozitivele conectate și afișează meniurile de configurare ale tuturor dispozitivelor, consecutiv. După pornire, setați datele necesare parcurgând diversele ecrane cu butoanele de selectare. Configurarea poate fi efectuată și ulterior.

1. Apăsăți butonul **ON/OFF**.

fig. **3** pagină 2

- ✓ După ce ați apăsă butonul **ON/OFF**, ecranul de încărcare este afișat și rețeaua este inițializată.

2. Setăți datele necesare parcurgând secvența de ecrane cu butoanele de selectare.

fig. **4** pagină 3

## 7 Utilizarea

### Utilizarea aparatului

Când porniți afișajul, doar meniurile pentru dispozitivele conectate sunt afișate succesiv.

Când folosiți afișajul, iluminarea afișajului este aprinsă și rămâne activă timp de 3 minute. Dacă nu mai există interacțiuni în acest interval de timp, iluminarea se stinge automat. Afișajul continuă să afișeze același conținut ca înainte de stingerea iluminării. Apăsarea oricărui buton activează iluminarea afișajului. Doar a doua apăsare a unui buton execută funcția efectivă a butonului.

### Afișarea datelor pentru dispozitivele conectate


1. Apăsăți butonul  pentru a afișa ecranul de baterie al uneia sau mai multe baterii.

fig. **5** pagină 3 fig. **6** pagină 4

- ✓ Sunt afișate valorile de încărcare ale bateriei.

2. Apăsăți butonul  pentru a afișa ecranul de încărcător.

fig. **7** pagină 4

- ✓ Sunt afișate valorile de încărcare ale încărcătorului.


3. Apăsăți butonul  pentru a afișa ecranul de fotovoltaice.

fig. **8** pagină 4

- ✓ Sunt afișate valorile de încărcare ale panoului fotovoltaic.

## 8 Eliminarea



Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare. Consultați un centru local de reciclare sau un reprezentant specializat pentru detalii despre detalii cu privire la eliminarea produsului în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea. Produsul poate fi eliminat gratuit.

## 9 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați [dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

# Bulgarian

## 1 Важни бележки

Моля прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни че инсталирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Обяснение на символите



### **ОПАСНОСТ!**

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или тежко нараняване.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или тежко нараняване.



### **ВНИМАНИЕ!**

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



### **ВНИМАНИЕ!**

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



**Указание** Допълнителна информация за боравенето с продукта.

## 3 Свързани документи



Намерете ръководството за експлоатация онлайн на [https://documents.dometic.com/?object\\_id=87609](https://documents.dometic.com/?object_id=87609).

## 4 Указания за безопасност



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар**

- Монтирането и отстраняването на устройството може да се извършва само от квалифициран персонал.
- Не работете с уреда, ако е видимо увреден.
- Това устройство може да бъде ремонтирано само от квалифициран персонал. Неправилните ремонти могат да доведат до значителна опасност.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар**

Пазете вентилационните отвори на корпуса на устройството и други компоненти свободни от препятствия.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето**

- Този уред може да се използва от деца над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на знания и опит, ако са получили инструкции за безопасното използване на уреда и разбират евентуалните опасности.
- Не се позволява на деца да си играят с уреда.
- Почистване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия**

Не съхранявайте в устройството взривни вещества, като например спрей кенове с експлозивни вещества.



### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- Защитете устройството и кабелите от топлина и влага.
- Не излагайте устройството на дъжд.
- Не инсталирайте устройството в прашна среда.
- Уверете се, че монтажната повърхност е в състояние да поддържа теплото на устройството.
- Използвайте тръбни или кабелни канали, ако е необходимо да поставите кабели през метални панели или други панели с остри ръбове.
- Закрепете здраво кабелите.
- Не дърпайте кабелите.

## 5 Препоръчвано използване

Дисплеят е предназначен за управление на N-BUS или CI-BUS устройства и за наблюдение на енергийните параметри по време на шофиране.

Дисплеят е предназначен да се използва като незадължително устройство със следните устройства N-BUS или CI-BUS:

- Батерии
- Зарядни устройства
- Слънчеви панели

Дисплеят е подходящ за:

- Инсталиране в превозни средства за отдых
- Инсталиране на подки или яhti
- Стационарна или мобилна употреба
- Употреба на закрито

Дисплеят не е подходящ за:

- Работа с мрежово захранване
- Употреба на открито

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж и свързване, включително прекалено високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

## 6 Инсталиране

### Монтиране на дисплея



#### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- Използването на неподходящи кабели може да доведе до прекомерно прегряване на кабелите, падане на високо напрежение и възможни повреди. Използвайте само кабели с подходящо напречно сечение и които могат да издържат на тока.
- За да избегнете радиосмущения, не монтирайте дисплея в близост до метални части или в зона с високи нива на електрическа автоматизация и високочестотни устройства.
- Уверете се, че винтовете са хоризонтални един към друг.
- Уверете се, че електронният панел е монтиран по правилния начин. Бутонът трябва да е в долната част на електронния панел.

> Инсталирайте дисплея, както е показано.

фиг. **1** на страница 1

## Свързване на дисплея

- > Свържете дисплея, както е показано.

фиг. 2 на страница 2

## Първоначално настройване на дисплея

Дисплеят позволява да настроите и контролирате всички мрежови N-BUS или CI-BUS устройства. Когато дисплеят се стартира за първи път, той търси всички свързани устройства и показва менюта за настройка на всички устройства последователно. След стартирането задайте необходимите данни, като преминете през различните екрани с бутоните за избор. Настройката може да бъде завършена и по-късно.

1. Натиснете бутона **ON/OFF** (ВКЛ./ИЗКЛ.).

фиг. 3 на страница 2

- ✓ След натискане на бутона **ON/OFF** (ВКЛ./ИЗКЛ.) се показва екранът за зареждане и мрежата се инициализира.

2. Задайте необходимите данни, като преминете през последователността на екраните с бутоните за избор.

фиг. 4 на страница 3

## 7 Работа

### Употреба на уреда

При стартиране на дисплея се показват последователно само менюта за свързаните устройства.

При работа с устройството осветлението на дисплея се включва и остава активирано за 3 минути. Ако в рамките на това време няма по-нататъшна работа, осветлението се изключва автоматично. Дисплеят продължава да показва същото съдържание, както преди с осветление. Натискането на който и да е бутон активира осветлението на дисплея. Само второто натискане на бутон изпълнява действителната функция на бутона.

### Показване на данни за свързаните устройства

1. Натиснете  бутона, за да се покаже екранът на акумулатор за един или повече акумулатори.

фиг. 5 на страница 3 фиг. 6 на страница 4


- ✓ Показват се стойностите за зареждане на акумулатора.

2. Натиснете бутона  за да се покаже екранът на зарядното устройство.

фиг. 7 на страница 4

- ✓ Показват се стойностите за зареждане на зарядното устройство.



3. Натиснете бутона , за да се покаже екранът за слънчевия панел.  
фиг. 8 на страница 4
- ✓ Показват се стойностите за зареждане на слънчевия панел.

## 8 Изхвърляне



По възможност предайте опаковката за рециклиране. Консултирайте се с местен център за рециклиране или с продавача за правилното изхвърляне на продукта в съответствие с действащите предписания. Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

## 9 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

# Estonian

## 1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tooteteabe leiate veebisaidilt [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Sümbolite selgitus



### OHT!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral lõpeb surma või raske vigastusega.



### HOIATUS!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral lõpeb surma või raske vigastusega.



### ETTEVAATUST!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



### TÄHELEPANU!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



**Märkus** Lisateave toote käitamiseks.

## 3 Seotud dokumendid



Kasutusjuhendi leiate veebiaadressilt [https://documents.dometic.com/?object\\_id=87609](https://documents.dometic.com/?object_id=87609).

## 4 Ohutusjuhised



### HOIATUS! Elektrilöögi oht

- Seadme paigaldamise ja eemaldamisega tohivad tegeleda ainult kvalifitseeritud töötajad.
- Kui seadmel on nähtavaid kahjustusi, ei tohi seda kasutada.
- Seda seadet võivad remontida ainult spetsialistid. Valesti tehtud parandused võivad tõsiselt ohtu põhjustada.



### HOIATUS! Tuleoht

Ärge asetage takistusi seadme korpuse või paigaldise õhuavade ette.



### HOIATUS! Terviseoht

- Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud võivad seda seadet kasutada järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamise kaasnevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.



### HOIATUS! Plahvatusoht

Ärge hoiustage seadmes plahvatusohtlikke esemeid, nagu kütust sisaldavad aerosoolpihustid.



### TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Kaitske seadet ja kaablit kuumuse ning niiskuse eest.
- Ärge jätke seadet vihma kätte.
- Ärge paigaldage seadet tolmusesse keskkonda.
- Veenduge, et paigalduspind suudab seadme raskust kanda.
- Kui kaableid on vaja vedada läbi metallpaneelide või muude paneelide, millel on teravad servad, kasutage selleks kanalisüsteemi või kaablikanaleid.
- Kinnitage kaablid kindlalt.
- Ärge tirige kaableid.

## 5 Eesmärgipärane kasutamine

Ekraan on ette nähtud N-BUS- või CI-BUS-seadmete juhtimiseks ja energiaparaametrete jälgimiseks sõidu ajal.

Ekraan on ette nähtud kasutamiseks valikulise seadmena järgmist N-BUS- või CI-BUS-seadmetega.

- Akud
- Laadijad
- Päikesepaneelid

Ekraan sobib:

- paigaldamiseks vabaajasõidukitesse

- paigaldamiseks paatidesse või jahtidesse
- statsionaarseks või mobiilseks kasutamiseks
- siseruumides kasutamiseks

Ekraan ei sobi:

- avalikus elektrivõrgus kasutamiseks
- välitingimustes kasutamiseks

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

## 6 Paigaldamine

### Ekraani paigaldamine



#### TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Valede kaablite kasutamine võib põhjustada kaablite ülekuumenemise, pinge liigse langemise ja võimalikke rikkeid. Kasutage ainult sobiva ristlõikega kaableid, mis vastavat voolu taluvad.
- Raadiohäirete vältimiseks ärge paigaldage ekraani metalldetailide lähedusse ega suure elek-trilaenguga kohta ning kõrgsageduslike seadmete lähedale.
- Veenduge, et kruvid asetseksid üksteise suhtes horisontaalselt.
- Veenduge, et trükkplaat oleks õigetpidi paigaldatud. Nupp peab olema trükkplaadi allosas.

- > Paigaldage ekraan, nagu näidatud.

joon. **1** leheküljel 1

### Ekraani ühendamine

- > Ühendage ekraan, nagu näidatud.

joon. **2** leheküljel 2

## Ekraani algne seadistamine

Ekraan võimaldab seadistada ja juhtida kõiki võrku ühendatud N-BUS- või CI-BUS-seadmeid. Ekraani esmakordsel käivitamisel otsib see kõiki ühendatud seadmeid ja kuvab järjest kõigi seadmete seadistusmenüüd. Pärast käivitamist tuleb seada vajalikud andmed, liikudes valikunuppude abil erinevatel kuvadel. Seadistamise võib ka hiljem lõpetada.

1. Vajutage nuppu **ON/OFF**.

joon. **3** leheküljel 2

- ✓ Pärast nupu **ON/OFF** vajutamist kuvatakse laadimiskuva ja võrk lähtestatakse.

2. Seadke vajalikud andmed, liikudes valikunuppude abil järjest erinevatel kuvadel.

joon. **4** leheküljel 3


## 7 Käitamine

### Seadme kasutamine

Ekraani käivitamisel kuvatakse järjest ainult ühendatud seadmete menüüd.

Seadme kasutamise ajal on ekraanivalgustus sisse lülitatud ja see jääb aktiivseks 3 minuti vältel. Kui selle aja vältel seadet ei kasutata, lülitub valgustus automaatselt välja. Ekraan kuvab endiselt sama sisu nagu valgustusega. Mis tahes nupu vajutamine aktiveerib ekraanivalgustuse. Kui vajutate nuppu teist korda, rakendub nupu tegelik funktsioon.

### Ühendatud seadmete andmete kuvamine

1. Vajutage nuppu , et kuvada ühe või mitme aku kuva.

joon. **5** leheküljel 3 joon. **6** leheküljel 4

- ✓ Kuvatakse aku laadimisväärtused.

2. Laadija kuva kuvamiseks vajutage nuppu .

joon. **7** leheküljel 4

- ✓ Kuvatakse laadija laadimisväärtused.

3. Pääkeseenergia kuva kuvamiseks vajutage nuppu .

joon. **8** leheküljel 4

- ✓ Kuvatakse pääkesepaneeli laadimisväärtused.

## 8 Kõrvaldamine



Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti. Küsige nõu kohalikust ringlussevõtukeskusest või edasimüüjalt, kuidas anda toode kehtivate jäätmekäitlusnõuetega kooskõlas jäätmekäitlusse. Toote saab jäätmekäitlusse anda tasuta.

## 9 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekuutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

## 1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, παρακαλώ επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## 2 Επεξήγηση των συμβόλων



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, θα προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, θα προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



### **ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!**

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.



### **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.



**Υποδείξη** Συμπληρωματικά στοιχεία για τον χειρισμό του προϊόντος.

### 3 Σχετικά έγγραφα



Βρείτε το εγχειρίδιο χρήσης online στην ηλεκτρονική διεύθυνση [https://documents.dometic.com/?object\\_id=87609](https://documents.dometic.com/?object_id=87609).

### 4 Υποδείξεις ασφαλείας



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- Η τοποθέτηση και η αφαίρεση της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
- Μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- Η επισκευή αυτής της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών, ενδέχεται να προκύψει σοβαρός κίνδυνος.



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς**

Διατηρήστε τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα της συσκευής ή στο σημείο εγκατάστασης ελεύθερα από τυχόν εμπόδια.



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία**

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης**

Μην αποθηκεύετε στη συσκευή εκρηκτικές ουσίες, όπως π.χ. φιάλες σπρέι με προωθητικά αέρια.





### **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

- Προστατέψτε τη συσκευή και τα καλώδια από τη ζέστη και την υγρασία.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να εκτίθεται σε βροχή.
- Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετείται σε περιβάλλον με υψηλή συγκέντρωση σκόνης.
- Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια τοποθέτησης είναι σε θέση να υποστηρίξει το βάρος της συσκευής.
- Χρησιμοποιήστε σύστημα αγωγών ή κανάλια καλωδίων, εάν πρέπει να περαστούν καλώδια μέσα από μεταλλικά πάνελ ή άλλου είδους πάνελ με αιχμηρές ακμές.
- Στερεώστε τα καλώδια με ασφάλεια.
- Μην τραβάτε τα καλώδια.

## **5 Προβλεπόμενη χρήση**

Η οθόνη προορίζεται για τον έλεγχο συσκευών N-BUS ή CI-BUS και για την επιτήρηση παραμέτρων ενέργειας κατά την οδήγηση.

Η οθόνη προορίζεται για χρήση ως προαιρετική συσκευή με τις παρακάτω συσκευές N-BUS ή CI-BUS:

- Μπαταρίες
- Φορτιστές
- Ηλιακά πάνελ

Η οθόνη είναι κατάλληλη για:

- Εγκατάσταση σε οχήματα αναψυχής
- Εγκατάσταση σε σκάφη ή θαλαμηγούς
- Σταθερή ή κινητή χρήση
- Χρήση σε εσωτερικό χώρο

Η οθόνη δεν είναι κατάλληλη για:

- Λειτουργία ηλεκτρικού δικτύου
- Χρήση σε εξωτερικό χώρο

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

## 6 Συναρμολόγηση

### Στερέωση της οθόνης



#### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Η χρήση λανθασμένων καλωδίων μπορεί να οδηγήσει σε έντονη υπερθέρμανση των καλωδίων, υψηλές πτώσεις τάσης και πιθανές βλάβες. Χρησιμοποιήστε μόνο καλώδια με κατάλληλη διατομή που μπορούν να αντέξουν τη χρησιμοποιούμενη ένταση ρεύματος.
- Για να αποφευχθούν τα ραδιοηλεκτρικά παράσιτα, η συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετείται κοντά σε μεταλλικά μέρη ή σε περιοχές με υψηλά επίπεδα ηλεκτρικών αυτοματισμών και συσκευές υψηλών συχνοτήτων.
- Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες είναι τοποθετημένες οριζόντια μεταξύ τους.
- Βεβαιωθείτε ότι η πλακέτα ηλεκτρονικών είναι τοποθετημένη με τη σωστή φορά. Το πλήκτρο πρέπει να βρίσκεται στην κάτω πλευρά της πλακέτας ηλεκτρονικών.

- > Τοποθετήστε την οθόνη σύμφωνα με την απεικόνιση.

σχ. **1** στη σελίδα 1

### Σύνδεση της οθόνης

- > Συνδέστε την οθόνη σύμφωνα με την απεικόνιση.

σχ. **2** στη σελίδα 2

### Αρχική ρύθμιση της οθόνης

Η οθόνη επιτρέπει τη ρύθμιση και τον έλεγχο όλων των δικτυωμένων συσκευών N-BUS ή CI-BUS. Όταν η οθόνη εκκινείται για πρώτη φορά, αναζητά όλες τις συνδεδεμένες συσκευές και εμφανίζει διαδοχικά τα μενού ρύθμισης όλων των συσκευών. Μετά από την εκκίνηση, μεταβείτε στις διάφορες οθόνες απεικόνισης και ρυθμίστε τα απαιτούμενα δεδομένα με τα πλήκτρα επιλογής. Η ρύθμιση μπορεί επίσης να ολοκληρωθεί αργότερα.

1. Πατήστε το πλήκτρο **ON/OFF**.

σχ. **3** στη σελίδα 2

- ✓ Μόλις πατηθεί το πλήκτρο **ON/OFF**, εμφανίζεται η οθόνη απεικόνισης φόρτωσης και αρχικοποιείται το δίκτυο.

2. Μεταβείτε διαδοχικά στις διάφορες οθόνες απεικόνισης και ρυθμίστε τα απαιτούμενα δεδομένα με τα πλήκτρα επιλογής.

σχ. **4** στη σελίδα 3




## 7 Λειτουργία

### Χρήση της συσκευής

Όταν η οθόνη εκκινείται, εμφανίζονται διαδοχικά μόνο τα μενού για τις συνδεδεμένες συσκευές.

Κατά το χειρισμό της συσκευής, ο φωτισμός της οθόνης ενεργοποιείται και παραμένει ενεργοποιημένος για 3 λεπτά. Εάν δεν υπάρξει περαιτέρω ενέργεια χειρισμού εντός αυτού του χρονικού διαστήματος, ο φωτισμός απενεργοποιείται αυτόματα. Η οθόνη συνεχίζει να απεικονίζει το ίδιο περιεχόμενο με πριν, αλλά χωρίς φωτισμό. Με το πάτημα οποιουδήποτε πλήκτρου, ενεργοποιείται πρώτα ο φωτισμός της οθόνης. Η πραγματική λειτουργία του πλήκτρου εκτελείται μόνο με το δεύτερο πάτημα του πλήκτρου.

### Εμφάνιση δεδομένων για τις συνδεδεμένες συσκευές

1. Πιέστε το πλήκτρο  για να εμφανιστεί η οθόνη απεικόνισης μπαταρίας για μία ή περισσότερες μπαταρίες.  
σχ. **5** στη σελίδα 3 σχ. **6** στη σελίδα 4
- ✓ Εμφανίζονται οι τιμές φόρτισης της μπαταρίας.
2. Πιέστε το πλήκτρο  για να εμφανιστεί η οθόνη απεικόνισης για το φορτιστή.  
σχ. **7** στη σελίδα 4
- ✓ Εμφανίζονται οι τιμές φόρτισης του φορτιστή.
3. Πιέστε το πλήκτρο  για να εμφανιστεί η οθόνη απεικόνισης για το ηλιακό πάνελ.  
σχ. **8** στη σελίδα 4
- ✓ Εμφανίζονται οι τιμές φόρτισης του ηλιακού πάνελ.

## 8 Απόρριψη



Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης. Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων. Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

## 9 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν παρουσιάζει ελαττώματα, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

# Lithuanian

## 1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikytės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisinių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminių arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Simbolių paaiškinimas



### **PAVOJUS!**

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gresia mirtinas arba sunkus sužalojimas.



### **ĮSPĖJIMAS!**

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gresia mirtinas arba sunkus sužalojimas.



### **PERSPĖJIMAS!**

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.



### **PRANEŠIMAS!**

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.



**Pastaba** Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

## 3 Susiję dokumentai



Naudojimo vadovą rasite interneto svetainėje [https://documents.dometic.com/?object\\_id=87609](https://documents.dometic.com/?object_id=87609).

## 4 Saugos instrukcijos



### **ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus**

- Prietaisą montuoti ir atjungti gali tik kvalifikuoti darbuotojai.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis pastebimai pažeistas.
- Šį prietaisą gali taisyti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus.



### **ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus**

Pasirūpinkite, kad prietaiso korpuse arba įrenginiuose esančios ventiliacijos angos nebūtų uždengtos.



### **ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai**

- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso naudojimo saugiai ir suvokia jo keliamus pavojus.
- Vaikams su šiuo prietaisu žaisti draudžiama.
- Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.



### **ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus**

Prietaise nelaikykite jokių sproglių medžiagų, pavyzdžiui, purškiklių su sprogstamosiomis medžiagomis.



### **PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- Saugokite prietaisą ir kabelius nuo karščio ir drėgmės.
- Saugokite prietaisą nuo lietaus.
- Nemontuokite prietaiso dulkelioje vietoje.
- Įsitikinkite, kad montavimo paviršius galėtų išlaikyti prietaiso svorį.
- Naudokite ortakius ar kabelių kanalus, jei reikia kloti kabelius per metalines plokštes ar kitas plokštes su aštriais kraštais.
- Patikimai priveržkite kabelius.
- Kabelių netraukite.

## 5 Kam skirta naudoti

Ekranas skirtas N-BUS arba CI-BUS prietaisams valdyti ir energijos parametrams stebėti, kol vairuojate.

Ekranas skirtas naudoti kaip papildomas prietaisas su šiais N-BUS arba CI-BUS prietaisais:

- Akumulatoriai
- Krovikliai
- Saulės baterijos

Ekranas gali būti naudojamas:

- montuoti poilsinėse transporto priemonėse;

- montuoti valtyse arba jachtose;
- kaip stacionarus ar kilnojamas prietaisas;
- patalpose.

Ekranas negali būti naudojamas:

- maitinimui iš elektros tinklo valdyti;
- lauke.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminys gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gaminiojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Neteisingo surinkimo ar prijungimo, įskaitant perteklinę įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos at-sarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

## 6 Montavimas

### Ekranų montavimas



#### **PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- Naudojant neteisingus kabelius kabeliai gali pernelyg perkaisti, gali atsirasti aukštos įtampos kryžiai ir gali kilti gedimų. Naudokite tik tinkamo skerspjuvio kabelius, kurie gali atlaikyti srovę.
- Siekdami išvengti radijo trukdžių, nemontuokite ekrano prie metalinių dalių arba aukšto lygio elektros automatizavimo ir aukšto dažnio įrenginių zonoje.
- Įsitikinkite, kad varžtai būtų horizontalūs vienas kito atžvilgiu.
- Įsitikinkite, kad elektronikos plokštė būtų sumontuota teisingai. Mygtukas turi būti elektronikos plokštės apačioje.

- > Ekraną sumontuokite, kaip parodyta.

pav. **1** puslapyje 1

### Ekranų prijungimas

- > Ekraną prijunkite, kaip parodyta.

pav. **2** puslapyje 2

## Pirminė ekrano sąranka

Ekranas leidžia nustatyti ir valdyti visus tinkle veikiančius N-BUS arba CI-BUS prietaisus. Kai ekranas paleidžiamas pirmą kartą, jis ieško visų prijungtų prietaisų ir iš eilės rodo visų prietaisų sąrankos meniu. Po paleidimo nustatykite reikiamus duomenis, pasirinkimo mygtukais judėdami per įvairius ekranus. Sąranką taip pat galima atlikti vėliau.

1. Paspauskite mygtuką **ON/OFF**.

pav. **3** puslapyje 2

- ✓ Paspaudus mygtuką **ON/OFF**, rodomas įkėlimo ekranas ir inicijuojamas tinklas.

2. Nustatykite reikiamus duomenis, pasirinkimo mygtukais judėdami per ekranų seką.

pav. **4** puslapyje 3

## 7 Naudojimas

### Prietaiso naudojimas

Paleidžiant ekraną, iš eilės rodomi tik prijungtų prietaisų meniu.

Veikiant prietaisui, ekrano apšvietimas yra įjungtas ir lieka suaktyvintas 3 minutes. Jei per šį laiką neatliekama jokių veiksmų, apšvietimas automatiškai išsijungia. Ekrane ir toliau matomas turinys, rodytas esant apšvietimui. Paspaudus bet kurį mygtuką, suaktyvinamas ekrano apšvietimas. Tik antrą kartą paspaudus mygtuką, vykdoma faktinė mygtuko funkcija.

### Prijungtų prietaisų duomenų peržiūra

1. Paspauskite mygtuką , kad būtų parodytas vieno ar daugiau akumuliatorių ekranas.

pav. **5** puslapyje 3 pav. **6** puslapyje 4

- ✓ Rodomas akumuliatoriaus įkrovimo vertės.

2. Paspauskite mygtuką , kad būtų parodytas kroviklio ekranas.

pav. **7** puslapyje 4

- ✓ Rodomos kroviklio įkrovimo vertės.

3. Paspauskite mygtuką , kad būtų parodytas saulės baterijos ekranas.

pav. **8** puslapyje 4

- ✓ Rodomos saulės baterijos įkrovimo vertės.

## 8 Utilizavimas



Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes. Išsamios informacijos apie tai, kaip gaminių pašalinti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles, teiraukitės vietiniame perdirbimo centre arba specializuoto prekybos atstovo. Produktą galima utilizuoti nemokamai.



## 9 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

# Latvian

## 1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaņem kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni [documents.dometic.com](https://documents.dometic.com).

## 2 Simbolu skaidrojums



### **BĪSTAMI!**

Apzīmē bīstamu situāciju, kas izraisīs nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



### **BRĪDINĀJUMS!**

Apzīmē bīstamu situāciju, kas izraisīs nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



### **ESIET PIESARDZĪGI!**

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.



### **NEMIET VĒRĀ!**

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.



**Piezīme** Papildu informācija produkta lietošanai.

## 3 Saistītā dokumentācija



Lietošanas rokasgrāmata ir pieejama tiešsaistē vietnē [https://documents.dometic.com/?object\\_id=87609](https://documents.dometic.com/?object_id=87609).

## 4 Drošības norādes



### **BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks**

- Ierīci atļauts uzstādīt vai noņemt tikai kvalificētiem speciālistiem.
- Nelietojiet ierīci, ja tai ir redzami bojājumi.
- Šīs ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu.



### **BRĪDINĀJUMS! Ugunsdrošības apdraudējums**

Nodrošiniet, lai ventilācijas atveres ierīces korpusā vai uzstādīšanas vietā nebūtu aizklātas.



### **BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai**

- Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamās risks.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.



### **BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība**

Neuzglabāiet ierīcē sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosolu baloniņus ar propelentiem.



### **ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- Sargājiet ierīci un vadus no karstuma un mitruma.
- Nepakļaujiet ierīci lietus ietekmei.
- Neuzstādiet ierīci putekļainā vidē.
- Pārļiecinieties, ka montāžas virsma spēj noturēt ierīces svaru.
- Izmantojiet cauruļvadus vai kabeļu kanālus, ja nepieciešams izvilkt vadus cauri metāla paneļiem vai citiem paneļiem ar asām malām.
- Droši nostipriniet vadus.
- Nevelciet aiz vadiem.

## 5 Paredzētais izmantošanas mērķis

Ekrāns ir paredzēts, lai kontrolētu N-BUS vai CI-BUS ierīces un uzraudzītu enerģijas parametrus brauciena laikā.

Ekrānu paredzēts izmantot kā papildierīci tālāk norādītajām N-BUS vai CI-BUS ierīcēm.

- Akumulatori
- Lādētāji
- Saules paneļi

Šis ekrāns ir piemērots tālāk norādītajiem izmantošanas veidiem.

- Uzstādīšanai dzīvojamajos transportlīdzekļos

- Uzstādīšanai uz laivām vai jahtām
- Stacionāram vai mobilam lietojumam
- Lietošanai telpās

Šis ekrāns nav piemērots tālāk norādītajiem izmantošanas veidiem.

- Savienošanai ar elektrotīklu
- Lietošanai ārpus telpām

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

## 6 Uzstādīšana

### Ekrāna montāža



#### **ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- Nepareizu vadu izmantošana var izraisīt to pārkaršanu, lielus sprieguma kritumus un kļūmes. Izmantojiet tikai vadus ar atbilstošu šķēsgriezumu, kas paredzēti strāvai.
- Lai izvairītos no radio traucējumiem, neuzstādiet ekrānu metāla detaļu tuvumā vai vietās ar intensīvu elektroautomātiku un lielu augstfrekvenču ierīču skaitu.
- Nodrošiniet, ka skrūves ir horizontālā pozīcijā viena pret otru.
- Nodrošiniet, ka elektronikas panelis ir uzstādīts pareizajā virzienā. Pogaļ jāatrodas elektronikas paneļa apakšā.

- > Uzstādiet ekrānu, kā parādīts tālāk.

att. **1** lpp. 1

### Ekrāna pievienošana

- > Pievienojiet ekrānu, kā parādīts tālāk.

att. **2** lpp. 2

## Ekrāna sākotnējā iestatīšana

Ekrāns ļauj iestatīt un vadīt visas tīklam pieslēgtās N-BUS vai CI-BUS ierīces. Pirmo reizi ieslēdzot ekrānu, tas meklē visas pievienotās ierīces un pēc kārtas attēlo visu ierīču iestatīšanas ekrānus. Pēc ieslēgšanas ievadiet nepieciešamo informāciju, virzoties cauri ekrāniem ar atlasēs pogām. Iestatīšanu iespējams veikt arī vēlāk.

1. Nospiediet **ON/OFF** pogu.

att. **3** lpp. 2

- ✓ Pēc **ON/OFF** pogas nospiešanas tiek attēlots ielādes ekrāns, un tiek sākta tīkla inicializēšana.

2. Ievadiet nepieciešamo informāciju, virzoties cauri ekrāniem ar atlasēs pogām.

att. **4** lpp. 3

## 7 Eksploatācija

### Ierīces lietošana

Ieslēdzot ekrānu, pēc kārtas tiek parādītas tikai pievienoto ierīču izvēlnes.


Darbojoties ar ierīci, ekrāna apgaismojums ieslēdzas un turpina darboties 3 minūtes. Ja šajā laika posmā netiek veiktas darbības, apgaismojums automātiski izslēdzas. Ekrānā joprojām ir redzama tā pati informācija, kas tika attēlota ar ieslēgtu apgaismojumu. Nospiežot jebkuru pogu, apgaismojums tiek aktivizēts. Tikai tad, kad poga nospiesta otrreiz, tiek veikta šīs pogas funkcija.

### Pievienoto ierīču datu attēlošana

1. Nospiediet  pogu, lai parādītu viena vai vairāku akumulatoru ekrānu.

att. **5** lpp. 3 att. **6** lpp. 4

- ✓ Tiek parādītas akumulatora lādēšanas vērtības.

2. Nospiediet  pogu, lai parādītu lādētāja ekrānu.

att. **7** lpp. 4

- ✓ Tiek parādītas lādētāja lādēšanas vērtības.

3. Nospiediet  pogu, lai parādītu saules panelu ekrānu.

att. **8** lpp. 4

- ✓ Tiek parādītas saules panelu lādēšanas vērtības.

## 8 Atkritumu pārstrāde



Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros. Informāciju par produkta utilizāciju, ievērojot spēkā esošos atkritumu apsaimniekošanas noteikumus, konsultējieties ar vietējo atkritumu pārstrādes centru vai specializēto izplatītāju. Produktu iespējams utilizēt bez maksas.

## 9 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) vai tirgotāju.

Nosūtot ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Nemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.





---

**YOUR LOCAL  
DEALER AND SUPPORT**

**[ndsenergy.eu](https://ndsenergy.eu)**

---